

- (FR) Résumé d'installation**
p. 2 Transmetteur téléphonique GSM
- (IT) Riassunto d'installazione**
p. 11 Combinatore telefonico GSM
- (DE) Programmierübersicht**
s. 20 GSM-Telefonwählgerät
- (ES) Resumen de la instalación**
p. 28 Transmisor telefónico GSM
- (GB) Installation summary**
p. 36 GSM Telephone dialler
- (NL) Beknopte samenvatting van de installatie**
p. 44 GSM-telefoonkiezer



① Programmations sur table

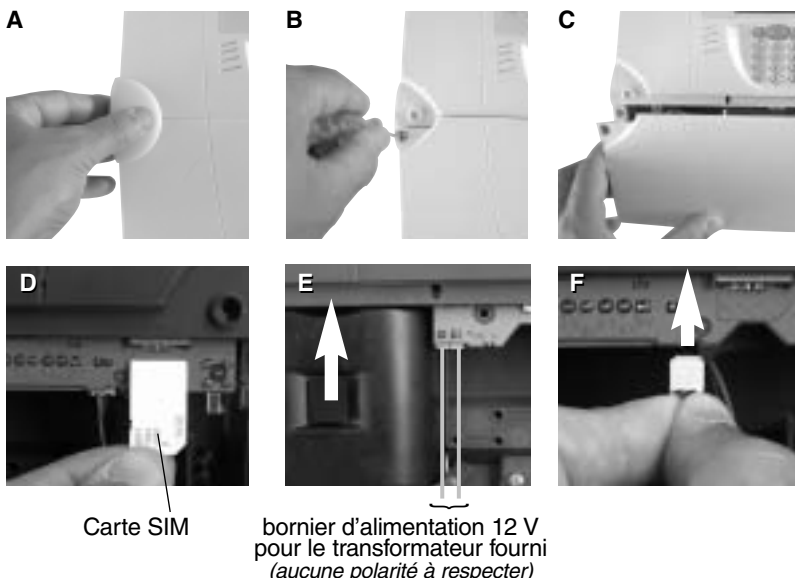
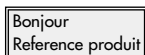
■ Etape 1 - Ouverture :

- A - enlever les 2 caches-vis,
- B - dévisser les 2 vis,
- C - retirer le capot.


■ Etape 2 - Alimentation :

- D - insérer la carte SIM dans son logement en respectant le sens d'insertion,
- E - alimenter le transmetteur :
 - connexion de la pile pour le G450-30X et G470-30X,
 - alimentation externe 12 V pour le G442-30X.
- F - connecter la batterie rechargeable,

⇒ L'écran du transmetteur téléphonique GSM affiche :



■ Etape 3 - Programmations indispensables à tous les modes de fonctionnement

Opération réalisée	Menu déroulant affiché	Actions à effectuer
Choix de la langue du menu déroulant	Choix langue Français	<ul style="list-style-type: none"> • choisir la langue à l'aide des touches ▲ ▼ parmi : Français / English / Espanol / Deutsch / Italiano / Nederlands • appuyer sur la touche (OK)
	Programmer Choix langue	<ul style="list-style-type: none"> • appuyer deux fois sur la touche (C)
Programmation de la date et de l'heure	Mode config Prog date/heure	<ul style="list-style-type: none"> • appuyer sur la touche (OK)
	JJ MM AA hh mm -----	<ul style="list-style-type: none"> • programmer le jour, le mois, l'année et l'heure • appuyer sur la touche (OK)
Entrée dans le menu programmer	Mode config Programmer	<ul style="list-style-type: none"> • appuyer sur la touche (OK) • choisir Code PIN à l'aide des touches ▲ ▼
Programmation du code PIN et du code PUK	Programmer Code PIN	<ul style="list-style-type: none"> • appuyer sur la touche (OK)
	Ancien code -	<ul style="list-style-type: none"> • programmer le Code PIN à 4 chiffres de la carte Sim • appuyer sur la touche (OK)
	Nouveau code -	<ul style="list-style-type: none"> • programmer un nouveau Code PIN à 4 chiffres • appuyer sur la touche (OK)
	Repeteur code -	<ul style="list-style-type: none"> • confirmer le nouveau Code PIN à 4 chiffres • appuyer sur la touche (OK)
	Code PUK -	<ul style="list-style-type: none"> • programmer le Code PUK à 8 chiffres fourni par votre opérateur ou par défaut taper 1 2 3 4 5 6 7 8 • appuyer sur la touche (OK)
	Code PIN Patientez	 la programmation peut prendre plusieurs dizaines de secondes, patienter jusqu'à l'affichage du message suivant
	Code PIN Programme	
Programmation du code accès	Programmer Code PIN	<ul style="list-style-type: none"> • choisir Code Accès à l'aide des touches ▲ ▼
	Programmer Code acces	<ul style="list-style-type: none"> • appuyer sur la touche (OK)
	Ancien code -	<ul style="list-style-type: none"> • programmer l'ancien code d'accès (9999 d'usine) • appuyer sur la touche (OK)
	Nouveau code -	<ul style="list-style-type: none"> • programmer un nouveau code de 4 à 8 chiffres • appuyer sur la touche (OK)
	Repeteur code -	<ul style="list-style-type: none"> • confirmer le nouveau code de 4 à 8 chiffres • appuyer sur la touche (OK)
	Code acces OK	

MODE DE FONCTIONNEMENT RADIO

Opération réalisée	Menu déroulant affiché	Actions à effectuer
Entrée dans le menu de programmation du type de radio utilisé	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;"> Programmer Type radio </div>	• appuyer sur la touche (OK)
	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;"> Type radio Type Twin Pass </div>	• choisir à l'aide des touches ▲ ▼ parmi Type Twin Pass ou Type Twin Band • appuyer sur la touche (OK)

Si le transmetteur est associé à une centrale ou un émetteur radio **TwinPass®**

Menu déroulant affiché	Actions à effectuer
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;"> Code install ? - </div>	• programmer le code installation à 10 chiffres (0 et 1) • appuyer sur la touche (OK)

Si le transmetteur est associé à une centrale ou un émetteur radio **TwinBand®**

Menu déroulant affiché	Actions à effectuer
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;"> Emettre alarme ... </div>	• effectuer un appui maintenu sur la touche "Arrêt" ou "*" du clavier de la centrale d'alarme, ou sur la touche arrêt d'un moyen de commande ou sur le bouton test du détecteur jusqu'à l'affichage du message
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;"> Emettre alarme Valider ? </div>	• appuyer sur la touche (OK)



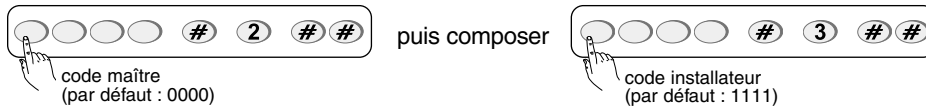
Si un transmetteur communicateur RTC est déjà appris à la centrale, il est impossible dans un premier temps de rajouter un transmetteur téléphonique GSM. L'installation d'un transmetteur GSM en plus d'un transmetteur communicateur RTC est possible si la centrale radio est en version égale ou supérieure à 1.12.0 ou si la centrale mixte est en version égale ou supérieure à 1.2.0

Composer  sur le clavier de votre centrale pour le vérifier.
 code maître (par défaut : 0000)

Procéder de la manière suivante :

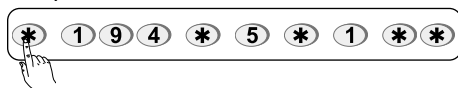
① **Mettre le système en mode installation**

Pour ceci, sur le clavier de la centrale, demander à l'utilisateur de composer :

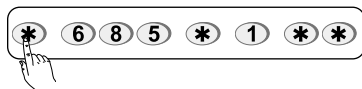


② **Effacer le communicateur téléphonique RTC**

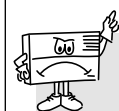
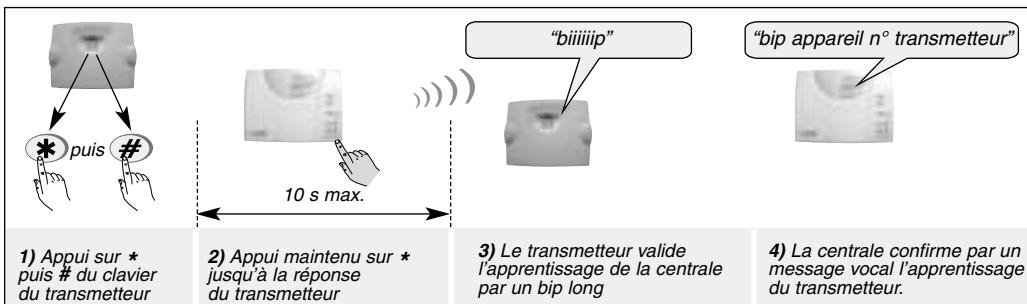
Composer sur le clavier de la centrale ou de l'interface de commande :



③ **Composer sur le clavier du communicateur téléphonique RTC**

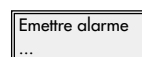


④ **Réapprendre le communicateur téléphonique RTC à la centrale en composant la séquence suivante :**

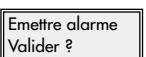


Le communicateur signale une erreur de manipulation par 3 bips courts ; dans ce cas, reprendre la phase d'apprentissage à son début.

⑤ **Passer le transmetteur GSM en apprentissage en affichant le menu :**



⑥ **Effectuer un appui maintenu sur la touche * du clavier de la centrale d'alarme jusqu'à l'affichage du message :**



puis appuyer sur la touche (OK). La centrale confirme par un message vocal "Bip, transmetteur" l'apprentissage du transmetteur GSM.

Opération réalisée	Menu déroulant affiché	Actions à effectuer
Entrée dans le menu de programmation des entrées filaires	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content;"> Programmer Prog entrees </div>	<ul style="list-style-type: none"> • appuyer sur la touche (OK)
Choix de l'entrée filaire à programmer	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content;"> Prog entrees E1 </div>	<ul style="list-style-type: none"> • choisir une entrée de E1 à E4 (de E1 à E8 uniquement pour le G450-30X avec la carte d'extension 901-21X) à l'aide des touches ▲ ▼ • appuyer sur la touche (OK)
	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content;"> E1 Normal Ferme NF </div>	<ul style="list-style-type: none"> • choisir le type de contact (NO ou NF) de l'entrée à l'aide des touches ▲ ▼ • appuyer sur la touche (OK)
	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content;"> E1 Detecteur </div>	<ul style="list-style-type: none"> • choisir le type d'application à l'aide des touches ▲ ▼ parmi : <ul style="list-style-type: none"> - Detecteur pour tout raccordement de détecteur filaire - Valid Entrees si l'entrée filaire est utilisée en entrée de validation des autres entrées filaires. Dans ce cas, l'état de cette entrée conditionne la prise en compte ou non des autres entrées raccordées. - CoupureLigneTel si un module de coupure de ligne téléphonique (905-21X) est raccordé et que le transmetteur GSM intervient en secours du transmetteur utilisant la ligne RTC. • appuyer sur la touche (OK)

Si l'entrée filaire est utilisée en détecteur filaire

Si l'entrée filaire est utilisée en validation des autres entrées filaires ou détection de coupure de ligne téléphonique

Menu déroulant affiché	Actions à effectuer
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content;"> Appel detecteur Actif/Repos </div>	<ul style="list-style-type: none"> • choisir entre Actif/Repos (l'appel téléphonique est déclenché lors de chaque changement d'état de l'entrée) ou Actif (l'appel téléphonique est déclenché uniquement en cas d'activation de l'entrée) • appuyer sur la touche (OK)
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content;"> Temps F: mmss's ----- </div>	<ul style="list-style-type: none"> • programmer le Temps de filtrage de l'entrée : ce temps correspond au temps nécessaire pour que le transmetteur prenne en compte tout changement d'état intervenant sur cette entrée. • appuyer sur la touche (OK)
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content;"> N appel: 5 max -- </div>	<ul style="list-style-type: none"> • choisir les mémoires d'appels affectés à l'entrée filaire • appuyer sur la touche (OK)
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content;"> Code Daitem 99 </div>	<ul style="list-style-type: none"> • modifier si besoin le code de télésurveillance transmis en protocole Daitem Si l'appel téléphonique se déroule en mode vocal, ne pas tenir compte de ce menu déroulant • appuyer sur la touche (OK)
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content;"> Code ContactID 380 </div>	<ul style="list-style-type: none"> • modifier si besoin le code de télésurveillance transmis en protocole Contact ID Si l'appel téléphonique se déroule en mode vocal, ne pas tenir compte de ce menu déroulant • appuyer sur la touche (OK)

Menu déroulant affiché	Actions à effectuer
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content;"> Temps F: mmss's ----- </div>	<ul style="list-style-type: none"> • programmer le Temps de filtrage de l'entrée : ce temps correspond au temps nécessaire pour que le transmetteur prenne en compte tout changement d'état intervenant sur cette entrée. • appuyer sur la touche (OK)
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content;"> N appel: 5 max -- </div>	<ul style="list-style-type: none"> • choisir les mémoires d'appels affectés à l'entrée filaire • appuyer sur la touche (OK)

Le choix du code est possible uniquement avec le G442-30X et le G450-30X. La liste des codes est disponible sur la notice d'installation

■ Etape 5 - Programmation du type d'appel téléphonique



APPEL VERS UN PARTICULIER

Opération réalisée	Menu déroulant affiché	Actions à effectuer
Programmation des numéros d'appel	Programmer Prog num appel	<ul style="list-style-type: none"> appuyer sur la touche (OK)
	Prog num appel Nr1	<ul style="list-style-type: none"> choisir à l'aide des touches ▲ ▼ parmi les mémoires d'appels Nr1 à Nr9 appuyer sur la touche (OK)
	Nr1 Vocal	<ul style="list-style-type: none"> choisir à l'aide des touches ▲ ▼ parmi les types d'appels SMS/Vocal/Vocal + SMS appuyer sur la touche (OK)
	Nr1 Sans acquit	<ul style="list-style-type: none"> choisir à l'aide des touches ▲ ▼ si acquit ou non appuyer sur la touche (OK)
	Nr1 Sans écoute	<ul style="list-style-type: none"> choisir à l'aide des touches ▲ ▼ si écoute ou non appuyer sur la touche (OK)
	Nr1 Sans rappel	<ul style="list-style-type: none"> choisir à l'aide des touches ▲ ▼ si rappel ou non appuyer sur la touche (OK)
	Saisir 20c max -	<ul style="list-style-type: none"> programmer le n° de téléphone (20 chiffres max) appuyer sur la touche (OK)
Enregistrement des messages vocaux personnalisés	Programmer Enreg mess vocal	<ul style="list-style-type: none"> appuyer sur la touche (OK)
	Enreg mess vocal Accueil	<ul style="list-style-type: none"> choisir les mémoires personnalisables à l'aide des touches ▲ ▼ parmi : Accueil, E1 à E4 (de E1 à E8 uniquement pour le G450-30X avec la carte d'extension 901-21X)/Alarme tech 1 à Alarme tech 3 (si choix de la radio TwinPass®)/Groupe 1 à Groupe 3 (si choix de la radio TwinBand®) appuyer sur la touche (OK)
	Accueil Demarrer ?	<ul style="list-style-type: none"> appuyer sur la touche (OK)
	Accueil	<ul style="list-style-type: none"> enregistrer le message vocal (10 s max ou interrompue par un appui sur la touche OK)
	Accueil Ecoute message	<ul style="list-style-type: none"> si l'enregistrement vous convient, appuyer sur la touche (OK) sinon reprendre l'enregistrement
Affectation des n° de téléphones au cycle d'appel	Programmer Alarmes	<ul style="list-style-type: none"> appuyer sur la touche (OK)
	Alarmes N appel: 5 max	<ul style="list-style-type: none"> appuyer sur la touche (OK)
	N appel: 5 max -	<ul style="list-style-type: none"> sélectionner les n° de téléphones (1 pour Nr1, 2 pour Nr2, etc.) qui seront affectés au cycle d'appel appuyer sur la touche (OK)

APPEL VERS UN CENTRE DE TÉLÉSURVEILLANCE

Opération réalisée	Menu déroulant affiché	Actions à effectuer
Programmation des numéros d'appel	Programmer Prog num appel	<ul style="list-style-type: none"> • appuyer sur la touche (OK)
	Prog num appel Nr1	<ul style="list-style-type: none"> • choisir à l'aide des touches ▲ ▼ parmi les mémoires d'appels Nr1 à Nr9 • appuyer sur la touche (OK)
	Nr1 Telesurveillance	<ul style="list-style-type: none"> • choisir Telesurveillance à l'aide des touches ▲ ▼ • appuyer sur la touche (OK)
	Nr1 Sans acquit	<ul style="list-style-type: none"> • choisir à l'aide des touches ▲ ▼ si acquit ou non • appuyer sur la touche (OK)
	Nr1 Sans écoute	<ul style="list-style-type: none"> • choisir à l'aide des touches ▲ ▼ si écoute ou non • appuyer sur la touche (OK)
	Nr1 Sans rappel	<ul style="list-style-type: none"> • choisir à l'aide des touches ▲ ▼ si rappel ou non • appuyer sur la touche (OK)
	Nr1 Daitem	<ul style="list-style-type: none"> • choisir le protocole de transmission à l'aide des touches ▲ ▼ parmi : <ul style="list-style-type: none"> - Daitem - Contact ID - Ademco - ViewCom IP • appuyer sur la touche (OK)
	Saisir 20c max -	<ul style="list-style-type: none"> • programmer le n° de téléphone (20 chiffres max) • appuyer sur la touche (OK)
Enregistrement du numéro d'identification	Programmer Ident telesurv	<ul style="list-style-type: none"> • appuyer sur la touche (OK)
	Ident telesurv -----	<ul style="list-style-type: none"> • programmer le N° d'identification : <ul style="list-style-type: none"> - protocole Daitem (8 chiffres) - protocole Contact ID (4 chiffres) - protocole Ademco (4 chiffres) - protocole ViewCom IP (4 à 8 chiffres) • appuyer sur la touche (OK)
Programmation de l'appel cyclique	Programmer Appel cyclique	<ul style="list-style-type: none"> • appuyer sur la touche (OK)
	1 appel: JJ MM hh mm -----	<ul style="list-style-type: none"> • programmer la date et l'heure du premier appel cyclique • appuyer sur la touche (OK)
	Periode: JJ MM hh mm -----	<ul style="list-style-type: none"> • programmer la fréquence de l'appel cyclique • appuyer sur la touche (OK)
	N appel: 2 max --	<ul style="list-style-type: none"> • sélectionner les n° de téléphones (1 pour Nr1, 2 pour Nr2, etc.) qui seront affectés à l'appel cyclique • appuyer sur la touche (OK)

■ Etape 1 - Choix de l'emplacement



Pour le moment, ne pas procéder à la fixation du transmetteur sans avoir réalisé les tests du réseau GSM ainsi que du récepteur radio.

Le transmetteur doit être installé :

- à l'intérieur de l'habitation dans une zone protégée par le système d'alarme,
- à l'abri des regards indiscrets,
- sur une surface plane et rigide,
- à plus de 2 m de la centrale, des sirènes d'alarme extérieures et intérieures, de tout autre récepteur radio de la gamme HAGER (concerne le G470-30X),
- loin de sources éventuelles de perturbations électromagnétiques (compteur ou tableau électrique, coffret téléphonique, matériel hi-fi, vidéo, électroménagers, informatique...),
- face avant dégagée et accessible (microphone et haut-parleur dégagés).

Le transmetteur ne doit pas être installé :

- sur une paroi métallique,
- dans une pièce humide (boîtier environnement difficile 906-21X disponible au catalogue).

Pour un fonctionnement correct du transmetteur :

- ne pas laisser de surplus de câble dans le boîtier,
- ne pas contourner le boîtier avec du câble.

■ Etape 2 - Test du niveau de réception du réseau GSM

Menu déroulant affiché	Actions à effectuer
Mode config Test	<ul style="list-style-type: none"> • appuyer sur la touche (OK)
Test Reception GSM	<ul style="list-style-type: none"> • appuyer sur la touche (OK)
Reception GSM Ant interne	<ul style="list-style-type: none"> • choisir à l'aide des touches ▲ ▼ entre Ant interne et Ant externe • appuyer sur la touche (OK)
Ant interne Patientez	
Ant interne 15	Le test peut prendre plusieurs dizaines de secondes, patientez jusqu'à la stabilisation de la mesure. Le niveau de réception est correct si la valeur affichée est supérieure à 10. Si la valeur affichée est inférieure à 10, il faut : <ul style="list-style-type: none"> - refaire des essais à un autre emplacement jusqu'à ce que ces derniers soient concluants, - ou connecter une antenne externe • appuyer sur la touche (OK)

■ Etape 3 - Test des liaisons radio

TEST DE LA LIAISON RADIO CENTRALE/TRANSMETTEUR

Menu déroulant affiché	Actions à effectuer
	① appuyer sur la touche (OK)
	② appuyer sur la touche (OK)
	③ choisir Reception mess à l'aide des touches ▲ ▼
	④ appuyer sur la touche (OK)

Si le transmetteur est associé à une centrale radio **TwinPass®**

Menu déroulant affiché	Actions à effectuer
	⑤ choisir F : 433 MHz à l'aide des touches ▲ ▼ ⑥ appuyer sur la touche (OK)
	⑦ envoyer un ordre d'arrêt à l'aide d'un moyen de commande 3 messages peuvent s'afficher :
	la liaison radio n'est pas correcte <ul style="list-style-type: none"> • reprendre la programmation du code installation ou • rapprocher le transmetteur de la centrale puis refaire le test jusqu'à l'affichage du message :
	la liaison radio est correcte <ul style="list-style-type: none"> • reprendre l'opération ⑤ en choisissant F : 434 MHz

Si le transmetteur est associé à une centrale radio **TwinBand®**

Menu déroulant affiché	Actions à effectuer
	⑤ choisir F : 434 MHz à l'aide des touches ▲ ▼ ⑥ appuyer sur la touche (OK)
	⑦ envoyer un ordre d'arrêt à l'aide de la touche arrêt de la centrale 2 messages peuvent s'afficher :
	la liaison radio n'est pas correcte <ul style="list-style-type: none"> • rapprocher le transmetteur de la centrale puis refaire le test jusqu'à l'affichage du message :
	la liaison radio est correcte <ul style="list-style-type: none"> • reprendre l'opération ⑤ en choisissant F : 869 MHz

TEST DE LA LIAISON RADIO TRANSMETTEUR/CENTRALE

Menu déroulant affiché	Actions à effectuer
	① appuyer sur la touche (OK)
	② appuyer sur la touche (OK)
	③ choisir Emission mess à l'aide des touches ▲ ▼
	④ appuyer sur la touche (OK)

Si le transmetteur est associé à une centrale radio **TwinPass®**

Menu déroulant affiché	Actions à effectuer
	⑤ choisir F : 433 MHz à l'aide des touches ▲ ▼ ⑥ appuyer sur la touche (OK)
	⑦ le transmetteur émet un ordre d'arrêt 2 messages s'affichent alternativement :
	la centrale ne répond pas la liaison radio n'est pas correcte <ul style="list-style-type: none"> • reprendre la programmation du code installation ou • rapprocher le transmetteur de la centrale puis refaire le test :
	La centrale répond par l'énoncé du message "arrêt" ou par un bip long et l'allumage du voyant "arrêt" la liaison radio est correcte <ul style="list-style-type: none"> • appuyer sur la touche (OK) • reprendre l'opération ⑤ en choisissant F : 434 MHz

Si le transmetteur est associé à une centrale radio **TwinBand®**

Menu déroulant affiché	Actions à effectuer
	⑤ choisir F : 434 MHz à l'aide des touches ▲ ▼ ⑥ appuyer sur la touche (OK)
	⑦ le transmetteur émet un ordre d'arrêt 2 messages peuvent s'afficher :
	la centrale ne répond pas la liaison radio n'est pas correcte <ul style="list-style-type: none"> • rapprocher le transmetteur de la centrale puis refaire le test jusqu'à l'affichage du message :
	La centrale répond par l'énoncé du message "arrêt transmetteur" la liaison radio est correcte <ul style="list-style-type: none"> • appuyer sur la touche (OK) • reprendre l'opération ⑤ en choisissant F : 869 MHz

■ Etape 4 - Fixation (cf. : Notice d'installation, chapitre Fixation)

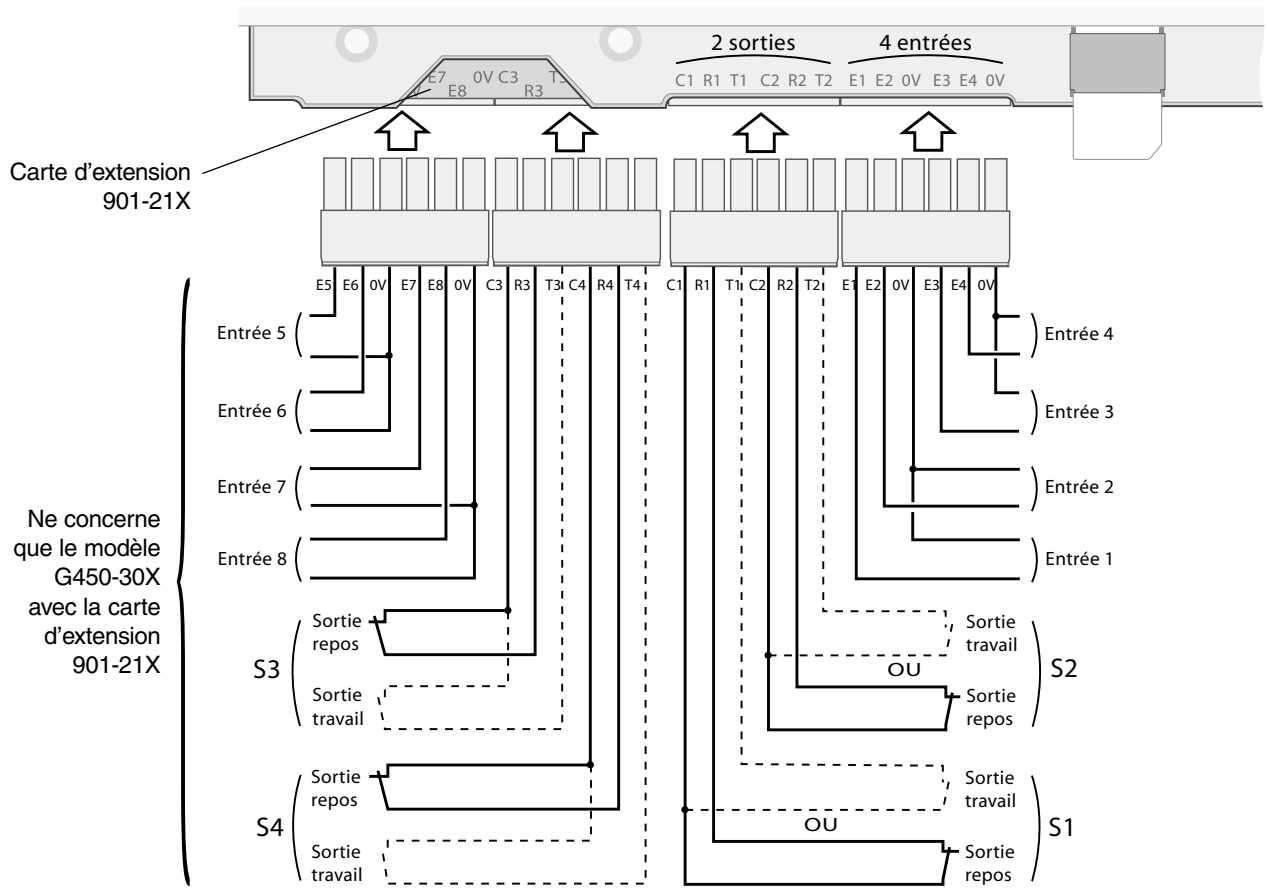


Ne pas mettre le capot pour le moment.

③ Raccordement des entrées/sorties



■ Etape 1 : Schéma de raccordement



■ Etape 2 : Test des entrées raccordées

Menu déroulant affiché	Actions à effectuer
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content;">Mode config Test</div>	<ul style="list-style-type: none"> • appuyer sur la touche (OK)
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content;">Test Test entree</div>	<ul style="list-style-type: none"> • appuyer sur la touche (OK)
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content;">Test entrees <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> ?</div>	<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="flex: 1;"> <ul style="list-style-type: none"> → E8 : non programmée → E7 : contact ouvert → E6 : contact ouvert → E5 : contact fermé → E4 : contact ouvert → E3 : contact ouvert → E2 : contact fermé → E1 : contact ouvert </div> <div style="flex: 1; font-size: 2em; margin: 0 10px;">}</div> <div style="flex: 1;"> <p>Ne concerne que le G450-30X avec la carte d'extension 901-21X</p> </div> </div> <ul style="list-style-type: none"> • appuyer sur la touche (OK)


■ Etape 1 : Fermer le capot.

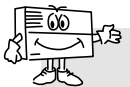
■ Etape 2 : Passage en mode normal.



Le passage en **Mode normal** est possible :

- si les 2 autoprotections mécaniques du transmetteur téléphonique sont actives (le transmetteur doit être monté sur son support de fixation avec le capot fermé),
- si les programmations indispensables sont réalisées, à savoir :
 - date et heure,
 - code PIN,
 - code PUK,
 - code d'accès,
 - le type de radio (ne concerne que le G470-30X),
 - au moins une entrée filaire programmée (concerne le G442-30X et le G450-30X),
 - au moins un numéro de téléphone affecté au cycle d'appel d'alarme,
 - APN (nom d'accès de l'opérateur) renseigné, si numéro programmé en protocole ViewCom IP,
- si le transmetteur GSM n'est pas en "anomalie tension",
- en cas d'espace mémoire insuffisant sur la carte SIM, le transmetteur téléphonique ne peut pas passer en mode normal et affiche "Erreur".

Menu déroulant affiché	Actions à effectuer
Mode config Mode normal	• appuyer sur la touche (OK)
Mode normal Mode normal	
Mode normal Patientez	 le passage en mode normal peut prendre plusieurs dizaines de secondes, patienter jusqu'à l'affichage du message suivant
Mode normal JJ MM AA hh mm	



2 minutes après le passage en mode normal, le transmetteur GSM transmet le message relatif au changement de configuration.

■ Etape 3 : Réaliser différents essais réels

ESSAI RÉEL AVEC UN SYSTÈME D'ALARME HAGER

- Provoquer le déclenchement du système d'alarme et vérifier que le transmetteur G470-30X appelle les correspondants selon son cycle d'appel.
- Cet essai permet de vérifier la liaison radio entre la centrale et le transmetteur, ainsi que le bon déroulement de l'appel vers les correspondants.

ESSAI RÉEL EN SOLLICITANT L'AUTOPROTECTION DU TRANSMETTEUR

- Provoquer le déclenchement du transmetteur en ouvrant le capot.
- Vérifier le bon déroulement de l'appel vers les correspondants.

ESSAI RÉEL EN SOLLICITANT UNE DES ENTRÉES DU TRANSMETTEUR

- Provoquer le déclenchement d'une des entrées du transmetteur et vérifier que ce dernier appelle les correspondants selon son cycle d'appel.
- Cet essai permet de vérifier que l'entrée est convenablement paramétrée (temps de filtrage...), ainsi que le bon déroulement de l'appel vers les correspondants.

① Programmazioni da compiere

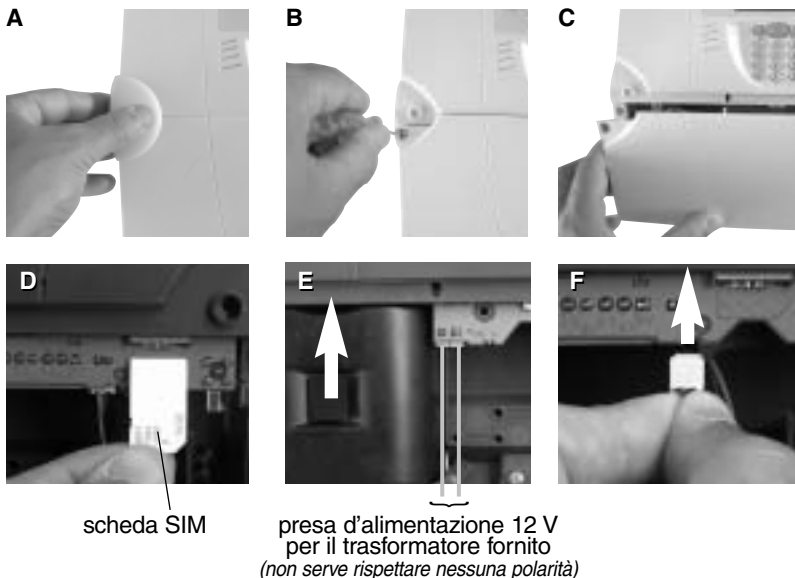
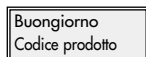
■ Passo 1 - Apertura:

- A - Togliete i due coprivate,
- B - Svitare le due viti,
- C - Togliete il coperchio.

■ Passo 2 - Alimentazione:

- D - Inserite la scheda SIM nel suo alloggiamento rispettando il verso d'inserimento,
- E - Alimentate il combinatore:
 - Collegamento della pila per il modello G470-30X,
 - Alimentazione esterna 12 V per il modello G441-30X.
- F - Collegate la pila ricaricabile.

⇒ Lo schermo del combinatore telefonico GSM visualizza:



■ Passo 3 - Programmazioni indispensabili per tutte le modalità di funzionamento

Operazione svolta	Menu a tendina visualizzato	Azioni da compiere
Scelta della lingua del menu a tendina	Scelta lingua Italiano	<ul style="list-style-type: none"> • Selezionate la lingua usando i pulsanti ▲ e ▼ fra: Français / English / Espanol / Deutsch / Italiano / Nederlands • Premete il pulsante (OK)
	Programmazione Scelta lingua	<ul style="list-style-type: none"> • Premete due volte il pulsante (C)
Programmazione di data ed ora	Modo programmaz. Data/ora	<ul style="list-style-type: none"> • Premete il pulsante (OK)
	GG MM AA hh mm -----	<ul style="list-style-type: none"> • Programmate il giorno, il mese, l'anno e l'ora • Premete il pulsante (OK)
Apertura del menu di programmazione	Modo programmaz. Programmazione	<ul style="list-style-type: none"> • Premete il pulsante (OK) • Scegliete il Codice PIN per mezzo dei pulsanti ▲ ▼
Programmazione del Codice PIN e del Codice PUK	Programmazione Codice PIN	<ul style="list-style-type: none"> • Premete il pulsante (OK)
	Vecchio codice -	<ul style="list-style-type: none"> • Programmate il Codice PIN a 4 cifre della scheda SIM • Premete il pulsante (OK)
	Nuovo codice -	<ul style="list-style-type: none"> • Programmate un nuovo Codice PIN a 4 cifre • Premete il pulsante (OK)
	Verif codice -	<ul style="list-style-type: none"> • Confermate il nuovo Codice PIN a 4 cifre • Premete il pulsante (OK)
	Codice PUK -	<ul style="list-style-type: none"> • Programmate il Codice PUK a 8 cifre fornito dal vostro operatore o per impostazione predefinita digitate 1 2 3 4 5 6 7 8 • Premete il pulsante (OK)
	Codice PIN Attendere	La programmazione può richiedere qualche decina di secondi, attendete la visualizzazione del messaggio seguente
Programmazione del codice accesso	Codice PIN Programmato	
	Programmazione Codice PIN	<ul style="list-style-type: none"> • Scegliete il Codice Accesso per mezzo dei pulsanti ▲ ▼
	Programmazione Codice accesso	<ul style="list-style-type: none"> • Premete il pulsante (OK)
	Vecchio codice -	<ul style="list-style-type: none"> • Programmate il vecchio Codice d'accesso (9999 di fabbrica) • Premete il pulsante (OK)
	Nuovo codice -	<ul style="list-style-type: none"> • Programmate il nuovo codice da 4 a 8 cifre • Premete il pulsante (OK)
	Verif codice -	<ul style="list-style-type: none"> • Confermate il nuovo codice da 4 a 8 cifre • Premete il pulsante (OK)
Codice accesso OK		

MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO RADIO

Operazione svolta	Menu a tendina visualizzato	Azioni da compiere
Apertura del menu di programmazione del tipo di protocollo radio utilizzato	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> Programmazione Tipo radio </div>	<ul style="list-style-type: none"> • Premete il pulsante (OK)
	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> Tipo radio radio Doppia Freq </div>	<ul style="list-style-type: none"> • Per mezzo dei pulsanti ▲ ▼ scegliete fra radio Doppia Freq o radio Twin band • Premete il pulsante (OK)

Se il combinatore è associato a una centrale o un trasmettitore radio **Doppia Frequenza**

Se il combinatore è associato a una centrale o un trasmettitore radio **TwinBand®**

Menu a tendina visualizzato	Azioni da compiere
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> Codice inst. ? - </div>	<ul style="list-style-type: none"> • Programmate il codice impianto (successione di 10 cifre composta da 1 e 0) • Premete il pulsante (OK)

Menu a tendina visualizzato	Azioni da compiere
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> Trasm. Allarme ... </div>	<ul style="list-style-type: none"> • tenete premuto il pulsante "Spento" o il pulsante "*" della tastiera della centrale (o dell'interfaccia di comando ad essa collegata), oppure il pulsante di "Spento" di un dispositivo di comando, oppure il pulsante test del rivelatore fino alla visualizzazione del messaggio
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> Trasm. allarme Conferma ? </div>	<ul style="list-style-type: none"> • Premete il pulsante (OK)



Se un altro comunicatore (RTC,...) è già stato appreso dalla centrale, inizialmente non è possibile aggiungere un comunicatore telefonico GSM.

L'installazione di un comunicatore GSM in aggiunta ad un altro comunicatore è possibile solo se la centrale è di versione software pari o superiore a 1.12.0.

Digitate sulla tastiera della vostra centrale per effettuare una verifica della versione software.

codice principale
 (di fabbrica: 0000)

Procedete come segue:

① Portate il sistema in modo installazione

Per fare questo, chiedete all'utente di digitare, sulla tastiera della centrale:

poi digitate

codice principale
 (di fabbrica: 0000)

codice installatore
 (di fabbrica: 1111)

② Cancellate il comunicatore telefonico RTC

Digitate, sulla tastiera della centrale:

③ Componete sulla tastiera del comunicator telefonico RTC

④ Apprendete nuovamente il comunicatore telefonico RTC alla centrale componendo la sequenza di seguito indicata:

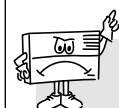
1) Premete prima * e poi # sulla tastiera del comunicatore

2) Tenete premuto il pulsante * fino a che il comunicatore risponde

3) Il comunicatore conferma l'avvenuto apprendimento della centrale emettendo una tonalità sonora prolungata.

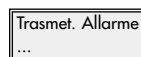
4) La centrale conferma con un messaggio in sintesi vocale il corretto apprendimento del comunicatore

10 sec. massimo

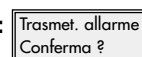


Il comunicatore segnala un eventuale errore nella procedura emettendo 3 bip corti; in questo caso ripetete la procedura dall'inizio.

⑤ Spostate il combinatore GSM in modo apprendimento visualizzando il menu:



⑥ Tenete premuto il pulsante * della tastiera della centrale fino alla visualizzazione del messaggio: poi, premete il pulsante (OK).



La centrale conferma tramite un messaggio vocale "bip, comunicatore" l'avvenuto apprendimento del combinatore GSM.

MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO FILARE

Operazione svolta	Menu a tendina visualizzato	Azioni da compiere
Apertura del menu di programmazione degli ingressi filari	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content;"> Programmazione Prog. Ingressi </div>	<ul style="list-style-type: none"> • Premete il pulsante (OK)
Scelta dell'ingresso filare	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content;"> Prog. Ingressi In1 </div>	<ul style="list-style-type: none"> • Selezionate un ingresso da E1 a E4 per mezzo dei pulsanti ▲ ▼ • Premete il pulsante (OK)
	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content;"> In1 Normal chiuso </div>	<ul style="list-style-type: none"> • Selezionate il tipo di contatto (NA o NC) dell'ingresso per mezzo dei pulsanti ▲ ▼ • Premete il pulsante (OK)
	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content;"> In1 Rivelatore </div>	<ul style="list-style-type: none"> • Scegliete il tipo di applicazione per mezzo dei pulsanti ▲ ▼ fra: <ul style="list-style-type: none"> - Rivelatore per il collegamento di un qualsiasi rivelatore filare o contatto d'allarme. - Ingr. Convalida In questo caso, lo stato di questo ingresso decide del fatto che il cambiamento di stato degli altri ingressi venga preso in considerazione o meno. - Taglio linea tel Se viene collegato un modulo di controllo di interruzione della linea telefonica (905-21X) e il combinatore GSM interviene a sostegno del combinatore che usa la linea RTC. • Premete il pulsante (OK)

Se l'ingresso filare è utilizzato come rivelatore filare

Menu a tendina visualizzato	Azioni da compiere
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content;"> Chiamata rivelatore Attiv./disatt. </div>	<ul style="list-style-type: none"> • Selezionate fra Attivazione/Disattivazione (la chiamata telefonica viene inviata in caso di ogni cambiamento di stato dell'ingresso) o Attivazione (la chiamata telefonica viene inviata solo in caso di attivazione dell'ingresso) • Premete il pulsante (OK)
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content;"> T.filtr.:mmss's ----- </div>	<ul style="list-style-type: none"> • Programmate il Tempo di filtraggio dell'ingresso: è il tempo per il quale l'ingresso considerato deve rimanere in scambio perché il combinatore ne rilevi il cambiamento di stato. • Premete il pulsante (OK)
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content;"> Nr chiam: 5 max -- </div>	<ul style="list-style-type: none"> • Scegliete i numeri telefonici da abbinare all'ingresso • Premete il pulsante (OK)
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content;"> Codice ContactID 380 </div>	<ul style="list-style-type: none"> • Modificate, se necessario, il codice di tele sorveglianza trasmesso in protocollo Contact ID • Se la chiamata telefonica avviene in modalità vocale, non tenete conto di questo menu a tendina • Premete il pulsante (OK)

Se l'ingresso filare è utilizzato per convalidare altri ingressi filari o rilevare l'interruzione della linea telefonica

Menu a tendina visualizzato	Azioni da compiere
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content;"> T.filtr.:mmss's ----- </div>	<ul style="list-style-type: none"> • Programmate il Tempo di filtraggio dell'ingresso: è il tempo per il quale l'ingresso considerato deve rimanere in scambio perché il combinatore ne rilevi il cambiamento di stato. • Premete il pulsante (OK)
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content;"> Nr chiam: 5 max -- </div>	<ul style="list-style-type: none"> • Scegliete i numeri telefonici da abbinare all'ingresso • Premete il pulsante (OK)

La scelta del codice è possibile esclusivamente sul modello G470-30X. L'elenco dei codici è disponibile nel manuale d'installazione

1 ■ Passo 5 - Programmazione del tipo di chiamata telefonica

CHIAMATA A UN PRIVATO

Operazione svolta	Menu a tendina visualizzato	Azioni da compiere
Programmazione dei numeri da chiamare	Programmazione Prog. numeri tel	<ul style="list-style-type: none"> • Premete il pulsante (OK)
	Prog. numeri tel Nr 1	<ul style="list-style-type: none"> • Per mezzo dei pulsanti ▲ ▼ scegliete fra le memorie di chiamata Nr1 -Nr9 • Premete il pulsante (OK)
	Nr1 Vocale	<ul style="list-style-type: none"> • Per mezzo dei pulsanti ▲ ▼ scegliete fra le tipologie di chiamata SMS/Vocale/Vocale + SMS • Premete il pulsante (OK)
	Nr 1 senza conferma	<ul style="list-style-type: none"> • Per mezzo dei pulsanti ▲ ▼ scegliete se abilitare o meno la conferma • Premete il pulsante (OK)
	Nr 1 senza ascolto	<ul style="list-style-type: none"> • Per mezzo dei pulsanti ▲ ▼ scegliete se abilitare o meno la funzione d'ascolto • Premete il pulsante (OK)
	Nr 1 senza richiamata	<ul style="list-style-type: none"> • Per mezzo dei pulsanti ▲ ▼ scegliete se abilitare o meno la richiamata • Premete il pulsante (OK)
	Ins. nr (<20c.) -	<ul style="list-style-type: none"> • Programmate il numero di telefono (max 20 cifre) • Premete il pulsante (OK)
Registrazione dei messaggi vocali personalizzati	Programmazione Reg. mess. voc.	<ul style="list-style-type: none"> • Premete il pulsante (OK)
	Reg. mess. voc. Benvenuto	<ul style="list-style-type: none"> • Scegliete le memorie personalizzabili per mezzo dei pulsanti ▲ ▼ fra: Benvenuto, In1, In4 /All. tecnico 1 a All. tecnico 3 (in caso di scelta del protocollo radio Doppia Frequenza)/gruppo 1 a gruppo 3 (in caso di scelta del protocollo radio TwinBand®) • Premete il pulsante (OK)
	Benvenuto Avviare ?	<ul style="list-style-type: none"> • Premete il pulsante (OK)
	Benvenuto	<ul style="list-style-type: none"> • Registrate il messaggio vocale (max 10 sec.; interrompete premendo il pulsante OK)
	Benvenuto Ascolto messagg.	<ul style="list-style-type: none"> • Se la registrazione vi soddisfa, premete il pulsante (OK) altrimenti registrate di nuovo il messaggio

CHIAMATA A UN CENTRO DI TELESORVEGLIANZA

Operazione svolta	Menu a tendina visualizzato	Azioni da compiere
Programmazione dei numeri da chiamare	Programmazione Prog. numeri tel	<ul style="list-style-type: none"> • Premete il pulsante (OK)
	Prog. numeri tel Nr 1	<ul style="list-style-type: none"> • Per mezzo dei pulsanti ▲ ▼ scegliete fra le memorie di chiamata Nr. 1-Nr. 9 • Premete il pulsante (OK)
	Nr1 Telesorv.	<ul style="list-style-type: none"> • Scegliete Telesorveglianza per mezzo dei pulsanti ▲ ▼ • Premete il pulsante (OK)
	Nr 1 senza conferma	<ul style="list-style-type: none"> • Per mezzo dei pulsanti ▲ ▼ scegliete se abilitare o meno la conferma • Premete il pulsante (OK)
	Nr 1 senza ascolto	<ul style="list-style-type: none"> • Per mezzo dei pulsanti ▲ ▼ scegliete se abilitare o meno la funzione d'ascolto • Premete il pulsante (OK)
	Nr 1 senza richiamata	<ul style="list-style-type: none"> • Per mezzo dei pulsanti ▲ ▼ scegliete se abilitare o meno la richiamata • Premete il pulsante (OK)
	Nr1 No utilizzato	<ul style="list-style-type: none"> • Scegliete il protocollo di trasmissione per mezzo dei pulsanti ▲ ▼ fra: <ul style="list-style-type: none"> - Contact ID - Ademco - ViewCom IP • Premete il pulsante (OK)
	Ins. nr (<20c.) -	<ul style="list-style-type: none"> • Programmate il numero di telefono (max 20 cifre) • Premete il pulsante (OK)
Registrazione del numero di identificazione	Programmazione Ident. telesorv.	<ul style="list-style-type: none"> • Premete il pulsante (OK)
	Ident. telesorv. -----	<ul style="list-style-type: none"> • Programmate il numero di identificazione : <ul style="list-style-type: none"> - protocollo Contact ID (4 cifre), - protocollo Ademco (4 cifre) - protocollo ViewCom IP (4 a 8 cifre) • Premete il pulsante (OK)
Programmazione della chiamata ciclica	Programmazione Chiamata ciclica	<ul style="list-style-type: none"> • Premete il pulsante (OK)
	1chiam: GGMMhhmm -----	<ul style="list-style-type: none"> • Programmate la data e l'ora della prima chiamata ciclica • Premete il pulsante (OK)
	Periodo: GGhhmm -----	<ul style="list-style-type: none"> • Programmate la frequenza della chiamata ciclica • Premete il pulsante (OK)
	N° chiam.: 2 max --	<ul style="list-style-type: none"> • Selezionate i numeri di telefono (1 per Nr. 1, 2 per Nr. 2) che saranno assegnati alla chiamata ciclica • Premete il pulsante (OK)



② Installazione

■ Passo 1 - Scelta del luogo d'installazione



Per il momento, non procedete all'installazione definitiva del combinatore senza prima aver effettuato i test della rete GSM e del ricevitore radio.

Il combinatore GSM deve essere installato:

- all'interno dei locali in una posizione protetta dal sistema d'allarme,
- al riparo da sguardi indiscreti,
- su una superficie piana e rigida,
- ad una distanza di almeno 2 metri dalla centrale, dalle sirene d'allarme e da eventuali altri ricevitori radio della gamma Hager,
- lontano da eventuali sorgenti di disturbo elettromagnetico (contatore o quadro elettrico, centralino telefonico, apparecchiature hi-fi, video, apparecchiature informatiche...),
- con il lato anteriore sgombro ed accessibile (microfono e altoparlante liberi da ostacoli).

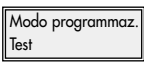

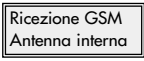
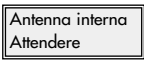
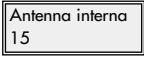

Il combinatore GSM non deve essere installato:

- direttamente su di una parete metallica,
- in un ambiente umido.

Per un corretto funzionamento del combinatore:

- non lasciate cavo in eccesso all'interno dell'involucro del combinatore,
- non circondate l'involucro con cavo.

■ Passo 2 - Test del livello di ricezione della rete GSM

Menu a tendina visualizzato	Azioni da compiere
	<ul style="list-style-type: none"> • Premete il pulsante (OK)
	<ul style="list-style-type: none"> • Premete il pulsante (OK)
	<ul style="list-style-type: none"> • Per mezzo dei pulsanti ▲ ▼ scegliete fra Antenna interna e Antenna esterna • Premete il pulsante (OK)
	
	 Il test può richiedere qualche decina di secondi, attendete che il valore misurato si stabilizzi. Il livello di ricezione è corretto se il valore visualizzato è superiore a 10. Se il valore visualizzato è inferiore a 10, è necessario: <ul style="list-style-type: none"> - condurre altri test di funzionamento in un altro luogo finché i valori sono accettabili, - oppure collegare un'antenna esterna • Premete il pulsante (OK)

Passo 3 - Test dei collegamenti radio

TEST DEI COLLEGAMENTI RADIO CENTRALE/COMBINATORE



Menu a tendina visualizzato	Azioni da compiere
	① Premete il pulsante (OK)
	② Premete il pulsante (OK)
	③ Scegliete Ricezione mess per mezzo dei pulsanti ▲ ▼
	④ Premete il pulsante (OK)

Se il combinatore è associato a una centrale radio **Doppia Frequenza**

Se il combinatore è associato a una centrale radio **TwinBand®**

Menu a tendina visualizzato	Azioni da compiere
	⑤ Scegliete F: 433 MHz per mezzo dei pulsanti ▲ ▼ ⑥ Premete il pulsante (OK)
	⑦ Inviare un comando d'arresto per mezzo di un dispositivo di comando Possono apparire 3 messaggi:
	Il collegamento radio non è corretto <ul style="list-style-type: none"> Ripetete la programmazione del codice impianto o Avvicinate il combinatore alla centrale ed eseguite di nuovo il test finché non appare il messaggio:
	Il collegamento radio è corretto <ul style="list-style-type: none"> Ripetete l'operazione ⑤ scegliendo F: 434 MHz

Menu a tendina visualizzato	Azioni da compiere
	⑤ Scegliete F: 434 MHz per mezzo dei pulsanti ▲ ▼ ⑥ Premete il pulsante (OK)
	⑦ Inviare un comando di "Spento" per mezzo del pulsante d'arresto della centrale Possono apparire 2 messaggi:
	Il collegamento radio non è corretto <ul style="list-style-type: none"> Avvicinate il combinatore alla centrale ed eseguite di nuovo il test finché non appare il messaggio:
	Il collegamento radio è corretto <ul style="list-style-type: none"> Ripetete l'operazione ⑤ scegliendo F: 869 MHz

TEST DEL COLLEGAMENTO RADIO COMBINATORE/CENTRALE

Menu a tendina visualizzato	Azioni da compiere
	① Premete il pulsante (OK)
	② Premete il pulsante (OK)
	③ Scegliete Trasm.messaggio per mezzo dei pulsanti ▲ ▼
	④ Premete il pulsante (OK)

Se il combinatore è associato a una centrale radio **TwinPass®**

Se il combinatore è associato a una centrale radio **TwinBand®**

Menu a tendina visualizzato	Azioni da compiere
	⑤ Scegliete F: 433 MHz per mezzo dei pulsanti ▲ ▼ ⑥ Premete il pulsante (OK)
	⑦ Il combinatore invia un comando di "Spento". Può apparire uno di questi 2 messaggi:
	La centrale non risponde Il collegamento radio non è corretto <ul style="list-style-type: none"> Ripetete la programmazione del codice impianto o Avvicinate il combinatore alla centrale ed eseguite di nuovo il test:
	La centrale risponde comunicando vocalmente il messaggio "Spento" o emettendo un bip prolungato e accendendo la spia luminosa "Spento". Il collegamento radio è corretto <ul style="list-style-type: none"> Premete il pulsante (OK) Ripetete l'operazione ⑤ scegliendo F: 434 MHz

Menu a tendina visualizzato	Azioni da compiere
	⑤ Scegliete F: 434 MHz per mezzo dei pulsanti ▲ ▼ ⑥ Premete il pulsante (OK)
	⑦ Il combinatore invia un comando di "Spento". Possono apparire 2 messaggi:
	La centrale non risponde Il collegamento radio non è corretto <ul style="list-style-type: none"> Avvicinate il combinatore alla centrale ed eseguite di nuovo il test finché non appare il messaggio:
	La centrale risponde comunicando vocalmente il messaggio "Spento combinatori" Il collegamento radio è corretto <ul style="list-style-type: none"> Premete il pulsante (OK) Ripetete l'operazione ⑤ scegliendo F: 869 MHz

Riguarda esclusivamente il G470-30X

Passo 4 - Fissaggio (vedi Manuale d'installazione, capitolo Fissaggio)

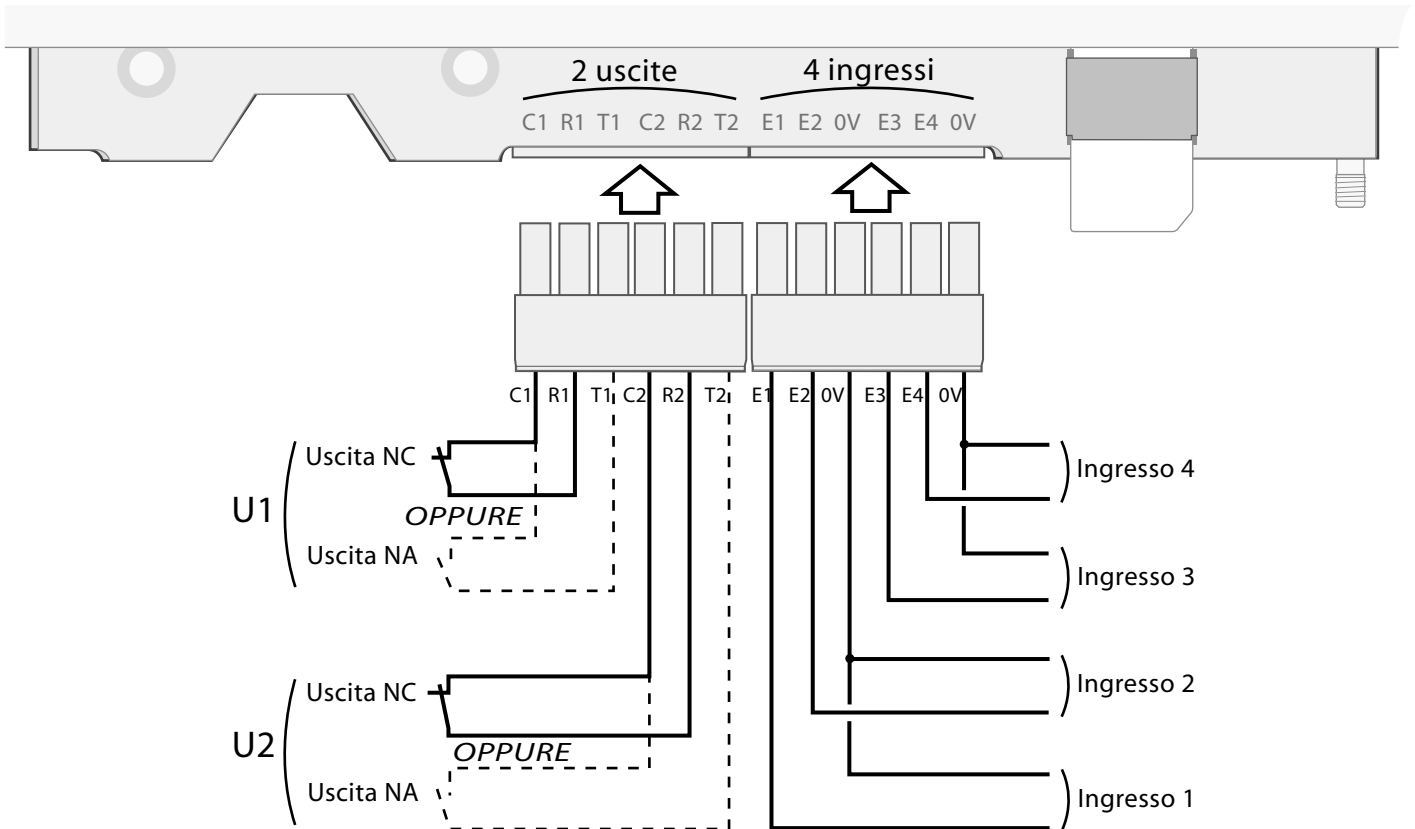


Per il momento, non inserite il coperchio.



③ Collegamento ingressi/uscite

■ Passo 1: Schema di collegamento



■ Passo 2: Test degli ingressi collegati

Menu a tendina visualizzato	Azioni da compiere
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content;"> Modo programmaz. Test </div>	<ul style="list-style-type: none"> • Premete il pulsante (OK)
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content;"> Test Test ingresso </div>	<ul style="list-style-type: none"> • Premete il pulsante (OK)
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content;"> Test ingresso <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> ? </div> <div style="margin-top: 10px;"> <p>→ In4: non programmato</p> <p>→ In3: contatto aperto</p> <p>→ In2: contatto chiuso</p> <p>→ In1: contatto aperto</p> </div>	<ul style="list-style-type: none"> • Premete il pulsante (OK)

■ Passo 1: Chiudete il coperchio.

■ Passo 2: Passaggio in modo normale.



Il passaggio a **Modo normale** è possibile:

- se le 2 autoprotezioni meccaniche del combinatore GSM sono attive (il combinatore deve essere montato sul suo supporto di fissaggio e con il coperchio chiuso),
- se le programmazioni obbligatorie sono state effettuate, ed in particolare:
 - data ed ora
 - codice PIN
 - codice PUK
 - codice d'accesso
 - il tipo di protocollo radio (riguarda solo il modello G470-30X)
 - almeno un ingresso filare programmato (riguarda solo il modello G441-30X)
 - almeno un numero di telefono associato al ciclo di chiamate d'allarme
 - APN (nome d'accesso dell'operatore) se il numero è programmato in protocollo ViewCom IP,
- se il combinatore non si trova in "anomalia tensione",
- in caso di memoria insufficiente sulla scheda SIM, il comunicatore telefonico non può passare in modo di funzionamento normale e visualizza il messaggio "Errore".

Menu a tendina visualizzato	Azioni da compiere
	<ul style="list-style-type: none"> • Premete il pulsante (OK)
	Il passaggio a Modo normale può richiedere qualche decina di secondi, attendete la visualizzazione del messaggio seguente



2 minuti dopo il passaggio a **Modo normale**, il combinatore trasmette il messaggio relativo al cambio di modo di funzionamento.

■ Passo 3: Effettuate diverse prove reali

PROVA REALE CON UN SISTEMA HAGER

- Provocate l'attivazione della centrale d'allarme e verificate che il combinatore G470-30X chiami i corrispondenti secondo il ciclo di chiamata.
- Questa prova consente di verificare i collegamenti radio tra centrale e combinatore, oltre che il corretto svolgimento della chiamata verso i corrispondenti.

PROVA REALE CON SOLLECITAZIONE DELL'AUTOPROTEZIONE DEL COMBINATORE

- Provocate l'attivazione del combinatore aprendone il coperchio.
- Verificate il corretto svolgimento delle chiamate verso i corrispondenti.

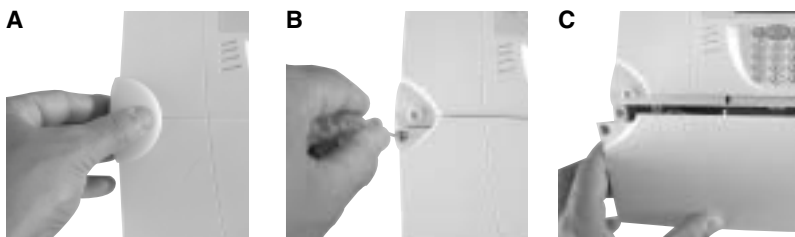
PROVA REALE CON SOLLECITAZIONE DI UNO DEGLI INGRESSI DEL COMBINATORE

- Provocate l'attivazione di uno degli ingressi del combinatore e verificate che quest'ultimo chiami i corrispondenti secondo il ciclo di chiamata.
- Questa prova consente di verificare che l'ingresso sia correttamente programmato (tempi di filtraggio,...), oltre che il corretto svolgimento della chiamata verso i corrispondenti.

① Programmierungen in tabellarischer Form

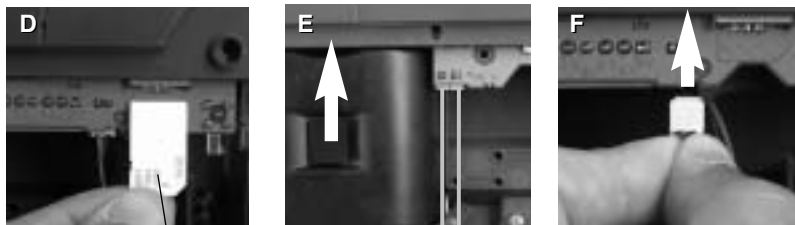
■ Schritt 1 - Öffnen:

- A - Die beiden Schraubenabdeckungen entfernen
- B - Die beiden Schrauben herausdrehen
- C - Den Deckel anheben und abnehmen.



■ Schritt 2 - Stromversorgung:

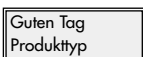
- D - Die SIM-Karte an ihren Platz setzen und dabei auf die korrekte Ausrichtung achten
- E - Das Telefonwählgerät mit Strom versorgen:
 - Anschluss des Batterieblocks bei den Modellen G450-30X und G470-30X
 - externe 12-V-Stromversorgung beim Modell G442-30X
- F - Den Akku anschließen.



SIM-Karte

Anschlussklemme für 12-V-Versorgung
(keine Polung zu beachten)

⇒ Im Display des GSM-Telefonwählgeräts wird Folgendes angezeigt:



■ Schritt 3 - Für alle Betriebsarten durchzuführende Programmierungen

Arbeitsschritt	angezeigtes Menü	auszuführende Aktionen
Sprache im Menü auswählen		(Werkseitig: „Choix langue“) • Die Sprache über die Tasten ▲ und ▼ auswählen unter: Français / English / Espanol / Deutsch / Italiano / Nederlands • Taste (OK)
		• Die Taste (C) zwei Mal betätigen
Datum und Uhrzeit einstellen		• Taste (OK)
		• Tag, Monat, Jahr und Stunde einstellen • Taste (OK)
Zugang zum Menü Programmierung		• Taste (OK) • PIN-Code mit den Tasten ▲ ▼ aufrufen
PIN-Code und PUK-Code programmieren		• Taste (OK)
		• Den 4-stelligen PIN-Code der SIM-Karte eingeben • Taste (OK)
		• Einen neuen 4-stelligen PIN-Code eingeben • Taste (OK)
		• Den neuen 4-stelligen PIN-Code bestätigen • Taste (OK)
		• Den 8-stelligen PUK-Code Ihres Anbieters programmieren oder standardmäßig 1 2 3 4 5 6 7 8 eingeben • Taste (OK)
		Die Programmierung kann 1 - 2 Minuten dauern, bitte die Anzeige der nächsten Meldung abwarten
Zugangscode programmieren		• Mit den Tasten ▲ ▼ Zugangscode aufrufen
		• Taste (OK)
		• Den aktuellen Zugangscode eingeben (werkseitig auf 9999 voreingestellt) • Taste (OK)
		• Einen neuen 4- bis 8-stelligen Code eingeben • Taste (OK)
		• Den neuen 4- bis 8-stelligen Code bestätigen • Taste (OK)

Schritt 4 - Programmierung des Funktyps bzw. der Einstellungen der Drahteingänge



Betrifft nur das Modell G470-30X

FUNKTYP

Arbeitsschritt	angezeigtes Menü	auszuführende Aktionen
Eingabe des verwendeten Funktyps im Menü Programmieren		• Taste (OK)
		• Mit den Tasten ▲ ▼ TwinPass oder Funk Twin Band auswählen • Taste (OK)

Mit einer Zentrale oder einem Sender mit **TwinPass**®-Funk

Mit einer Zentrale oder einem Sender mit **TwinBand**®-Funk

angezeigtes Menü	auszuführende Aktionen
	• Den 10-stelligen Anlagencode (0 und 1) eingeben • Taste (OK)

angezeigtes Menü	auszuführende Aktionen
	• Taste "Aus" oder "★" der Tastatur der Alarmzentrale oder Taste Aus eines Bedienteils oder Test-Taste des Melders bis zur Anzeige der folgenden Meldung gedrückt halten
	• Taste (OK)

EINSTELLUNG DER DRAHTEINGÄNGE

Arbeitsschritt	angezeigtes Menü	auszuführende Aktionen
Eingabe der verdrahteten Eingänge im Menü Programmieren		• Taste (OK)
zu programmierenden Drahteingang auswählen		• Mit den Tasten ▲ ▼ einen Eingang E1 bis E4 (E1 bis E8 nur bei 450-29X mit der Zusatz-Leiterplatte 901-21X) auswählen • Taste (OK)
		• Mit den Tasten ▲ ▼ die Kontaktart (NO oder NC) des Eingangs auswählen • Taste (OK)
		• Mit den Tasten ▲ ▼ die gewünschte Anwendung wählen: - Drahtmelder wählen für alle Anschlüsse verdrahteter Melder - Eingaenge aktiv , sofern der verdrahtete Eingang als Aktivierungseingang weiterer verdrahteter Eingänge genutzt wird. In diesem Fall hängt das Aufzeigen anderer angeschlossener Eingänge vom Zustand dieses Eingangs ab. - Telefonleitung , sofern ein Modul zur Detektion einer Leitungstrennung (905-21X) angeschlossen ist und das GSM-Telefonwählgerät als Ersatz für ein Festnetz-Telefonwählgerät dient. • Taste (OK)

Wenn der Drahteingang als verdrahteter Melder genutzt wird

Wenn der verdrahtete Eingang als Aktivierung weiterer verdrahteter Eingänge oder zur Detektion einer Leitungstrennung genutzt wird

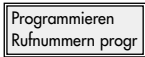
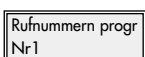


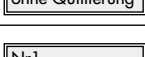
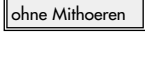

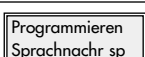
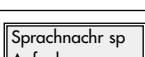


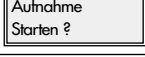
angezeigtes Menü	auszuführende Aktionen
	• Aktiv/Ruhe (Auslösen eines Telefonanrufs bei jeder Zustandsänderung des Eingangs) oder Aktiv (Auslösen eines Telefonanrufs nur bei Aktivierung des Eingangs) wählen • Taste (OK)
	• Filterzeit des Eingangs eingeben: Abhängig von der Zeit, die dieser benötigt, damit das Telefonwählgerät dessen Zustandsänderung erkennt. • Taste (OK)
	• Rufnummernspeicher für den verdrahteten Eingang auswählen • Taste (OK)
	• Ggf. die im Contact-ID-Protokoll hinterlegte Ident-Nr. des Bewachers ändern Erfolgt der Telefonanruf als Sprachausgabe, entfällt dieser Punkt. • Taste (OK)

angezeigtes Menü	auszuführende Aktionen
	• Filterzeit des Eingangs eingeben: Abhängig von der Zeit, die dieser benötigt, damit das Telefonwählgerät dessen Zustandsänderung erkennt. • Taste (OK)
	• Rufnummern-Speicher auswählen, die dem verdrahteten Eingang zugeordnet sind • Taste (OK)

Eine Übersicht der Codes finden Sie in der Technischen Beschreibung.

■ Schritt 5 - Programmierung des Anruftyps

ANRUF EINES PRIVATTEILNEHMERS

Arbeitsschritt	angezeigtes Menü	auszuführende Aktionen
Rufnummern programmieren		<ul style="list-style-type: none"> • Taste (OK)
		<ul style="list-style-type: none"> • Mit den Tasten ▲ ▼ eine der Rufnummern-Speicher Nr1 bis Nr9 auswählen • Taste (OK)
		<ul style="list-style-type: none"> • Mit den Tasten ▲ ▼ den Anruftyp (SMS/Sprache/Sprache + SMS) auswählen • Taste (OK)
		<ul style="list-style-type: none"> • Mit den Tasten ▲ ▼ auswählen, ob quittiert oder nicht quittiert werden soll • Taste (OK)
		<ul style="list-style-type: none"> • Mit den Tasten ▲ ▼ auswählen, ob die Mithör-Funktion aktiviert oder nicht aktiviert werden soll • Taste (OK)
		<ul style="list-style-type: none"> • mit den Tasten ▲ ▼ auswählen, ob die Rückruf-Funktion aktiviert oder nicht aktiviert werden soll • Taste (OK)
		<ul style="list-style-type: none"> • Rufnummer (max. 20 Ziffern) programmieren • Taste (OK)
Persönliche Sprachnachrichten speichern		<ul style="list-style-type: none"> • Taste (OK)
		<ul style="list-style-type: none"> • Mit den Tasten ▲ ▼ die Nachrichten personalisieren und zwar hinsichtlich: Empfang, E1 bis E4 (bzw. E1 à E8 beim Modell 450-29X mit Zusatz-Leiterplatte 901-21X) / Technischer Alarm 1 bis 3 (bei TwinPass®-Funk) / Bereich 1 bis 4 (bei TwinBand®-Funk) • Taste (OK)
		<ul style="list-style-type: none"> • Taste (OK)
		<ul style="list-style-type: none"> • Sprachnachricht aufzeichnen (max. 10 Sek. oder durch Drücken der Taste OK Aufnahme beenden)
		<ul style="list-style-type: none"> • Wenn Ihnen die Aufnahme zusagt, Taste (OK) drücken, ansonsten Aufzeichnung wiederholen

ANRUF EINES BEWACHUNGSUNTERNEHMENS

Arbeitsschritt	angezeigtes Menü	auszuführende Aktionen
Rufnummern programmieren	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> Programmieren Rufnummern progr </div>	<ul style="list-style-type: none"> • Taste (OK)
	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> Rufnummern progr Nr1 </div>	<ul style="list-style-type: none"> • Mit den Tasten ▲ ▼ eine der Rufnummern-Speicher Nr1 bis Nr9 auswählen • Taste (OK)
	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> Nr1 Bewacher </div>	<ul style="list-style-type: none"> • Mit den Tasten ▲ ▼ Bewacher auswählen • Taste (OK)
	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> Nr1 ohne Quittierung </div>	<ul style="list-style-type: none"> • Mit den Tasten ▲ ▼ auswählen, ob quittiert oder nicht quittiert werden soll • Taste (OK)
	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> Nr1 ohne Mithoeren </div>	<ul style="list-style-type: none"> • Mit den Tasten ▲ ▼ auswählen, ob die Mithör-Funktion aktiviert oder nicht aktiviert werden soll • Taste (OK)
	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> Nr1 ohne Rueckruf </div>	<ul style="list-style-type: none"> • Mit den Tasten ▲ ▼ auswählen, ob die Rückruf-Funktion aktiviert oder nicht aktiviert werden soll • Taste (OK)
	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> Nr1 Ohne Funktion </div>	<ul style="list-style-type: none"> • Mit den Tasten ▲ ▼ ein Übertragungsprotokoll auswählen: - Ohne Funktion - Contact ID - Ademco - ViewCom IP • Taste (OK)
	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> Speichern<20 Zif - </div>	<ul style="list-style-type: none"> • Rufnummer (max. 20 Ziffern) programmieren • Taste (OK)
Ident-Nummer einspeichern	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> Programmieren Ident Bewacher </div>	<ul style="list-style-type: none"> • Taste (OK)
	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> Ident Bewacher ----- </div>	<ul style="list-style-type: none"> • Ident-Nummer programmieren für: - Daitem (8 Ziffern) - Contact ID (4 Ziffern) - Ademco (4 Ziffern) - ViewCom Ip (4 Ziffern-8 Ziffern) • Taste (OK)
Routineruf programmieren	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> Programmieren Routineruf </div>	<ul style="list-style-type: none"> • Taste (OK)
	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> 1 Anruf:TTMMhhmm ----- </div>	<ul style="list-style-type: none"> • Datum und Uhrzeit des ersten Routinerufs programmieren • Taste (OK)
	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> Intervall:TTThmm ----- </div>	<ul style="list-style-type: none"> • Intervall des Routinerufs programmieren • Taste (OK)
	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> Max 2 Rufnum -- </div>	<ul style="list-style-type: none"> • Die Rufnummern-Speicher (1 für Nr1, 2 für Nr2 usw.) auswählen, die dem Routineruf zugeordnet werden • Taste (OK)

D ② Montage

■ Schritt 1 - Projektierung



Keine Endmontage durchführen, bevor der GSM-Empfang und der Funk-Empfänger getestet wurden.

Das Telefonwählgerät wie folgt montieren:

- im Objekt, im überwachten Bereich
- vor ungewünschten Blicken geschützt
- auf einer ebenen und glatten Oberfläche
- mit mindestens 2 m Abstand zu Zentrale, Außen- und Innensirenen sowie zu allen anderen Hager Funk-Empfängern.
- mit ausreichender Entfernung zu möglichen elektrischen Störquellen (Stromzähler oder Stromkasten, Telefonanlage, HiFi- und Videogeräte, EDV-Geräten)
- die Vorderseite muss frei und gut zugänglich sein (Mikrofon und Lautsprecher).

Das Telefonwählgerät keineswegs montieren:

- direkt auf eine metallhaltige Oberfläche
- in einem Feuchtraum (Gehäuse für spezielle klimatische Anforderungen erhältlich, Best.-Nr. 906-21X).

Zum einwandfreien Betrieb unbedingt sicherstellen:

- kein überschüssiges Kabel im Gehäuse lassen
- das Kabel nicht um das Gehäuse herum führen.

■ Schritt 2 - Testen des GSM-Empfangs

angezeigtes Menü	auszuführende Aktionen
	<ul style="list-style-type: none">• Taste (OK)
	<ul style="list-style-type: none">• Taste (OK)
	<ul style="list-style-type: none">• Mit den Tasten ▲ ▼ Interne oder Externe auswählen• Taste (OK)
	<p> Der Test kann 1 - 2 Minuten dauern, bitte warten, bis sich die Messwerte stabilisiert haben.</p> <p>Der GSM-Empfang ist in Ordnung, wenn der angezeigte Wert über 10 liegt.</p> <p>Falls der angezeigte Wert unter 10 liegt, ist Folgendes zu tun:</p> <ul style="list-style-type: none">- die Tests an einem anderen Ort wiederholen, bis diese erfolgreich sind- oder eine externe Antenne anschließen. <ul style="list-style-type: none">• Taste (OK)

Schritt 3 - Testen der Funk-Verbindungen

TESTEN DER FUNKVERBINDUNG VON DER ZENTRALE ZUM TELEFONWÄHLGERÄT

angezeigtes Menü	auszuführende Aktionen
	① Taste (OK)
	② Taste (OK)
	③ Mit den Tasten ▲ ▼ Empfang Meld auswählen
	④ Taste (OK)

Wenn das Telefonwählgerät mit einer Zentrale mit **TwinPass®**-Funk verbunden ist

angezeigtes Menü	auszuführende Aktionen
	⑤ Mit den Tasten ▲ ▼ F : 433 MHz auswählen ⑥ Taste (OK)
	⑦ Mit einem Bedienteil einen AUS-Befehl geben Es können 3 Meldungen angezeigt werden:
 	Die Funkverbindung ist nicht in Ordnung <ul style="list-style-type: none"> Die Programmierung des Errichter-Codes wiederholen oder Das Telefonwählgerät näher an die Zentrale bringen und dann den Test so oft wiederholen, bis folgende Meldung angezeigt wird:
	Die Funkverbindung ist in Ordnung <ul style="list-style-type: none"> Schritt ⑤ wiederholen und F : 434 MHz auswählen

Wenn das Telefonwählgerät mit einer Zentrale mit **TwinBand®**-Funk verbunden ist

angezeigtes Menü	auszuführende Aktionen
	⑤ Mit den Tasten ▲ ▼ F : 434 MHz auswählen ⑥ Taste (OK)
	⑦ Mit der AUS-Taste der Zentrale einen AUS-Befehl geben Es können 2 Meldungen angezeigt werden:
	Die Funkverbindung ist nicht in Ordnung <ul style="list-style-type: none"> Das Telefonwählgerät näher an die Zentrale bringen und dann den Test so oft wiederholen, bis folgende Meldung angezeigt wird:
	Die Funkverbindung ist in Ordnung <ul style="list-style-type: none"> Schritt 5 wiederholen und F : 869 MHz auswählen

TESTEN DER FUNKVERBINDUNG VOM TELEFONWÄHLGERÄT ZUR ZENTRALE

angezeigtes Menü	auszuführende Aktionen
	① Taste (OK)
	② Taste (OK)
	③ Mit den Tasten ▲ ▼ Sendung Meld auswählen
	④ Taste (OK)

Wenn das Telefonwählgerät mit einer Zentrale mit **TwinPass®**-Funk verbunden ist

angezeigtes Menü	auszuführende Aktionen
	⑤ Mit den Tasten ▲ ▼ F : 433 MHz auswählen ⑥ Taste (OK)
	⑦ Das Telefonwählgerät gibt einen AUS-Befehl Es werden alternativ 2 Meldungen angezeigt:
 und 	Die Zentrale antwortet nicht Die Funkverbindung ist nicht in Ordnung <ul style="list-style-type: none"> Die Programmierung des Errichter-Codes wiederholen oder Das Telefonwählgerät näher zur Zentrale bringen und den Test wiederholen
	Die Zentrale antwortet mit der Meldung "Aus" oder mit einem langen akustischen Signal und dem Aufleuchten der Aus-LED Die Funkverbindung ist in Ordnung <ul style="list-style-type: none"> Taste (OK) Schritt ⑤ wiederholen und F : 434 MHz auswählen

Wenn das Telefonwählgerät mit einer Zentrale mit **TwinBand®**-Funk verbunden ist

angezeigtes Menü	auszuführende Aktionen
	⑤ Mit den Tasten ▲ ▼ F : 434 MHz auswählen ⑥ Taste (OK)
	⑦ Das Telefonwählgerät gibt einen AUS-Befehl Es können 2 Meldungen angezeigt werden:
	Die Zentrale antwortet nicht Die Funkverbindung ist nicht in Ordnung <ul style="list-style-type: none"> Das Telefonwählgerät näher an die Zentrale bringen und dann den Test so oft wiederholen, bis folgende Meldung angezeigt wird:
	Die Zentrale antwortet mit der Meldung "Telefonwählgerät Aus" Die Funkverbindung ist in Ordnung <ul style="list-style-type: none"> Taste (OK) Schritt ⑤ wiederholen und F : 869 MHz auswählen

Betrifft nur das Modell G470-30X

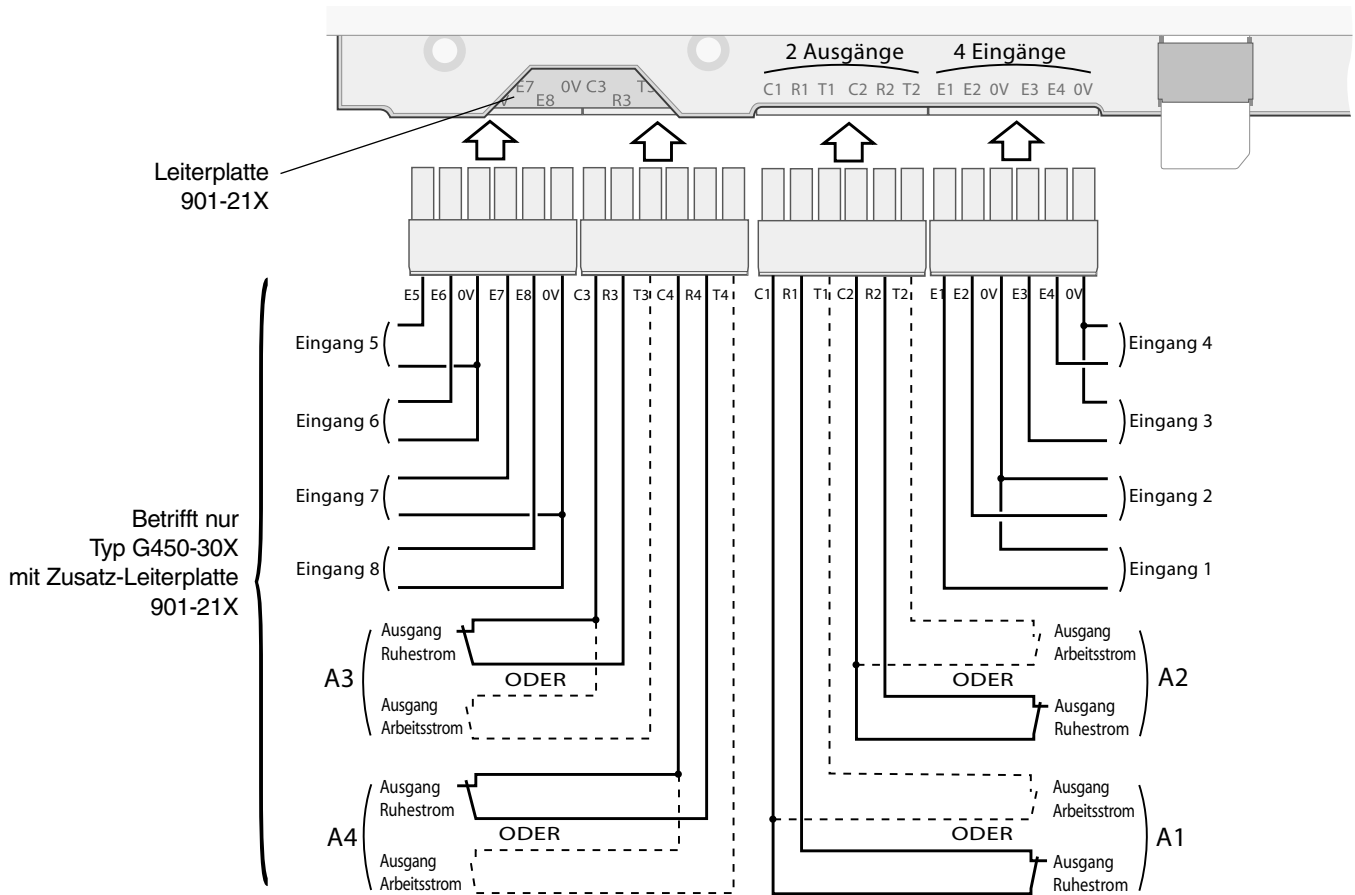
Schritt 4 - Endmontage (siehe Technische Beschreibung, Kapitel Endmontage)



Den Deckel jetzt noch nicht aufsetzen.

D ③ Anschließen der Ein- und Ausgänge

■ Schritt 1 : Anschlussschema



■ Schritt 2 : Testen der verwendeten Eingänge

angezeigtes Menü	auszuführende Aktionen
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> Programmierung Test </div>	<ul style="list-style-type: none"> • Taste (OK)
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> Test Test Eingang </div>	<ul style="list-style-type: none"> • Taste (OK)
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> Test Eingang <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> ? </div>	<ul style="list-style-type: none"> • E8: nicht programm. • E7: Kontakt offen • E6: Kontakt offen • E5: Kontakt geschlossen • E4: Kontakt offen • E3: Kontakt offen • E2: Kontakt geschlossen • E1: Kontakt offen • Taste (OK) <p style="margin-left: 20px;">Betrifft nur Typ G450-30X mit Zusatz-Leiterplatte 901-21X</p>

■ Schritt 1 : Deckel schließen.

■ Schritt 2 : Schalten in den Normalbetrieb.



Das Schalten in den **Normalbetrieb** ist unter folgenden Voraussetzungen möglich ist unter folgenden Voraussetzungen möglich:

- die beiden mechanischen Sabotagestößel des Wählgeräts sind gedrückt (Wählgerät ist an der Wandhalterung montiert und dessen Deckel geschlossen)
- die zwingend erforderlichen Programmierungen wurden getätigt, wie z. B.:
 - Datum und Uhrzeit
 - PIN-Code
 - PUK-Code
 - Zugangs-Code
 - Wahl des Funk-Typs (betrifft nur Typ G470-30X)
 - wenigstens ein programmierter verdrahteter Eingang (betrifft Typ G442-30X und Typ G450-30X)
 - mindestens eine Rufnummer für den Anrufzyklus hinterlegt
 - APN (Zugangspunkt des Providers) hinterlegt, falls die Nummer im Protokoll programmiert wird
- Keine vorliegende Batteriestörung des GSM-Telefonwählgeräts
- Besitzt die SIM-Karte nicht genügend Speicherplatz, schaltet das Telefonwählgerät nicht in den Normalbetrieb und zeigt "Fehler" an.

angezeigtes Menü	auszuführende Aktionen
	<ul style="list-style-type: none"> • Taste (OK)
	Das Umschalten in den Normalbetrieb kann 1 - 2 Minuten dauern, bitte die Anzeige der nächsten Meldung abwarten



2 Minuten nach dem Umschalten in den Normalbetrieb übermittelt das GSM-Telefonwählgerät die Meldung über den Betriebsartenwechsel.

■ Schritt 3 : Durchführen unterschiedlicher Funktionstests

Betrifft nur das Modell G470-30X

REELLER TEST MIT EINEM HAGER-ALARMSYSTEM

- Ein Auslösen der Alarmzentrale herbeiführen und überprüfen, ob das Telefonwählgerät vom Typ G470-30X die Kontaktpersonen gemäß des Anrufzyklus anruft.
- Dies ermöglicht außerdem das Überprüfen der Funk-Verbindung zur Zentrale sowie der Testanrufe der Kontaktpersonen.

REELLER TEST DURCH AUSLÖSEN EINES SABOTAGEALARMS

- Einen Sabotagealarm beim Telefonwählgerät auslösen, indem dessen Deckel abgenommen wird.
- Überprüfen, ob die Kontaktpersonen ordnungsgemäß angerufen werden.

REELLER TEST DURCH AKTIVIEREN EINES EINGANGS DES WÄHLGERÄTS

- Einen Eingang des Telefonwählgeräts auslösen und den Anrufzyklus der Kontaktpersonen überprüfen.
- Hier wird darüber hinaus getestet, ob der Eingang wunschgemäß konfiguriert wurde (Filterzeit, etc.) und ob der Anruf bei den Kontaktpersonen korrekt abläuft.

① Programaciones en mesa

■ Etapa 1 - Apertura :

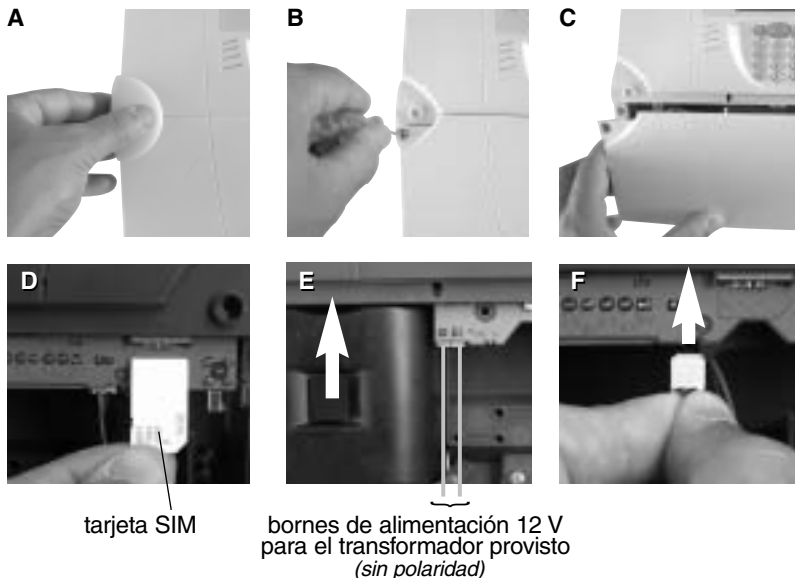
- A - Quitar los 2 tapatornillos,
- B - Destornillar los 2 tornillos,
- C - Quitar la tapa.

■ Etapa 2 - Alimentación :


- D - Insertar la tarjeta SIM en el alojamiento respetando el sentido de la inserción,
- E - alimentar el transmisor:
 - conexión de la batería para el G450-30X y el G470-30X,
 - alimentación externa de 12 V para el G442-30X.
- F - conectar la batería recargable,

⇒ La pantalla del transmisor telefónico GSM muestra:

Buenos días
Referencia producto



■ Etapa 3 - Programaciones indispensables para todos los modos de funcionamiento

Operación realizada	Menú desp. en pantalla	Procedimiento
Selección del idioma del menú desplegable	Eleccion idioma Espanol	<ul style="list-style-type: none"> • Seleccionar el idioma con ayuda de la teclas ▲ y ▼ entre : Français / English / Espanol / Deutsch / Italiano / Nederlands • Pulsar sobre la tecla (OK)
	Programar Eleccion idioma	<ul style="list-style-type: none"> • Pulsar dos veces la tecla (C)
Programación de la fecha y la hora	Modo config Prog fecha/hora	<ul style="list-style-type: none"> • Pulsar sobre la tecla (OK)
	DD MM AA hh mm -----	<ul style="list-style-type: none"> • Programar el día, el mes, el año y la hora • Pulsar sobre la tecla (OK)
Entrada en el menú Programar	Modo config Programar	<ul style="list-style-type: none"> • Pulsar sobre la tecla (OK) • Seleccionar codigo PIN usando las teclas ▲ ▼
Programación del Código pin e del Código PUK	Programar Codigo PIN	<ul style="list-style-type: none"> • Pulsar sobre la tecla (OK)
	Antiguo codigo -	<ul style="list-style-type: none"> • Programar el código Pin de 4 cifras de la tarjeta SIM • Pulsar sobre la tecla (OK)
	Nuevo codigo -	<ul style="list-style-type: none"> • Programar un nuevo código PIN de 4 cifras • Pulsar sobre la tecla (OK)
	Verif codigo -	<ul style="list-style-type: none"> • Confirmar el nuevo código PIN de 4 cifras • Pulsar sobre la tecla (OK)
	Codigo PUK -	<ul style="list-style-type: none"> • Programar el codigo PUK de 8 cifras proporcionado por su operador o marcar el código predeterminado 1 2 3 4 5 6 7 8 • Pulsar sobre la tecla (OK)
	Codigo PIN Espere	 La programación puede tardar varias decenas de segundos, esperar hasta que aparezca en pantalla el siguiente mensaje
	Codigo PIN Programada	
Programmation del Código acceso	Programar Codigo PIN	<ul style="list-style-type: none"> • Seleccionar Codigo Acceso usando las teclas ▲ ▼
	Programar Codigo acceso	<ul style="list-style-type: none"> • Pulsar sobre la tecla (OK)
	Antiguo codigo -	<ul style="list-style-type: none"> • Programar el código de acceso anterior (9999 de fábrica) • Pulsar sobre la tecla (OK)
	Nuevo codigo -	<ul style="list-style-type: none"> • Programar un nuevo código de 4 a 8 cifras • Pulsar sobre la tecla (OK)
	Verif codigo -	<ul style="list-style-type: none"> • Confirmar el nuevo código de 4 a 8 cifras • Pulsar sobre la tecla (OK)
	Codigo acceso OK	

■ Etapa 4 - Programación del modo de funcionamiento : radio o cableado



MODO DE FUNCIONAMIENTO RADIO

Operación realizada	Menú desp. en pantalla	Procedimiento
Entrada en el menú de programación del tipo de radio utilizada		<ul style="list-style-type: none"> Pulsar sobre la tecla (OK)
		<ul style="list-style-type: none"> Con las teclas ▲ ▼ seleccionar entre: Tipo Twin pass o Tipo Twin Band Pulsar sobre la tecla (OK)

Si el transmisor está conectado a una central o a un transmisor radio **TwinPass®**

Menú desp. en pantalla	Procedimiento
	<ul style="list-style-type: none"> programar el código de instalación de 10 cifras (0 y 1) Pulsar sobre la tecla (OK)

Si el transmisor está conectado a una central o a un transmisor radio **TwinBand®**

Menú desp. en pantalla	Procedimiento
	<ul style="list-style-type: none"> Realizar una pulsación mantenida sobre la tecla "Paro" o "*" del teclado de la central de alarma (o del interface de comando asociado), en la tecla de apagado de un control o en el botón Test del detecto hasta que aparezca el mensaje
	<ul style="list-style-type: none"> Pulsar sobre la tecla (OK)

Sólo G470-30X

MODO DE FUNCIONAMIENTO CABLEADO

Operación realizada	Menú desp. en pantalla	Procedimiento
Entrada en el menú de programación de las entradas cableadas		<ul style="list-style-type: none"> Pulsar sobre la tecla (OK)
Selección de la entrada cableada para programar		<ul style="list-style-type: none"> Seleccionar una entrada de E1 a E4 (de E1 a E8 únicamente para el G450-30X con la tarjeta de extensión 901-21X), utilizando las teclas ▲ ▼ Pulsar sobre la tecla (OK)
		<ul style="list-style-type: none"> Con las teclas ▲ ▼ elegir el tipo de contacto (NA o NC) de la entrada Pulsar sobre la tecla (OK)
		<ul style="list-style-type: none"> Con las teclas ▲ ▼ elegir el tipo de aplicación entre: <ul style="list-style-type: none"> - Detector para conexiones de detector cableado - Valid Entradas si la entrada cableada se usa como entrada de validación de otras entradas cableadas. En este caso, el estado de esta entrada condiciona la toma en cuenta o no del resto de entradas conectadas. - Det línea Tel si hay un módulo de corte de línea telefónica (905-21X) conectado y el transmisor GSM actúa como respaldo del transmisor que utiliza la línea RTC. Pulsar sobre la tecla (OK)

Si la entrada cableada se usa como detector cableado

Menú desp. en pantalla	Procedimiento
	<ul style="list-style-type: none"> Elegir entre Trabajo/Reposo (la llamada telefónica se activa cada vez que cambia el estado de la entrada) o Trabajo (la llamada telefónica se activa únicamente en caso de activación de la entrada). Pulsar sobre la tecla (OK)
	<ul style="list-style-type: none"> Programar el tiempo de filtrado de la entrada: este tiempo corresponde al tiempo necesario para el TT GSM tenga en cuenta cualquier cambio de estado interviniendo sobre esta entrada. Pulsar sobre la tecla (OK)
	<ul style="list-style-type: none"> Seleccionar las memorias de llamadas asignadas a la entrada cableada. Pulsar sobre la tecla (OK)
	<ul style="list-style-type: none"> Si es necesario, modificar el código de televigilancia transmitido por protocolo Contact ID. Si la llamada telefónica se desarrolla en modo voz, no tener en cuenta este menú desplegable. Pulsar sobre la tecla (OK)

Si la entrada cableada se usa para la validación de otras entradas cableadas o para la detección de corte de la línea telefónica

Menú desp. en pantalla	Procedimiento
	<ul style="list-style-type: none"> Programar el tiempo de filtrado de la entrada: este tiempo corresponde al tiempo necesario para el TT GSM tenga en cuenta cualquier cambio de estado interviniendo sobre esta entrada. Pulsar sobre la tecla (OK)
	<ul style="list-style-type: none"> Seleccionar las memorias de llamadas asignadas a la entrada cableada. Pulsar sobre la tecla (OK)

La lista de códigos figura en las instrucciones de instalación

■ Etapa 5 - Programación del tipo de llamada telefónica

LLAMADA A UN PARTICULAR

Operación realizada	Menú desp. en pantalla	Procedimiento
Programación de los num. de llamada	Programar Prog num llamada	• Pulsar sobre la tecla (OK)
	Prog num llamada Nr1	• Con las teclas ▲ ▼ elegir entre las memorias de llamadas Nr1 a Nr9 • Pulsar sobre la tecla (OK)
	Nr1 Vocal	• Con las teclas ▲ ▼ elegir entre los tipos de llamadas SMS/Vocal/Vocal + SMS • Pulsar sobre la tecla (OK)
	Nr1 Sin acuse	• Con las teclas ▲ ▼ elegir si desea o no acuse • Pulsar sobre la tecla (OK)
	Nr1 Sin escucha	• Con las teclas ▲ ▼ elegir si desea o no escucha • Pulsar sobre la tecla (OK)
	Nr1 Sin rellamada	• Con las teclas ▲ ▼ elegir si desea o no rellamada • Pulsar sobre la tecla (OK)
	Introducir 20c max -	• Programar el nro. de teléfono (20 cifras máx.) • Pulsar sobre la tecla (OK)
Registro de los mensajes de voz personalizados	Programar Reg mens vocal	• Pulsar sobre la tecla (OK)
	Reg mens vocal Acogida	• Con las teclas ▲ ▼ seleccionar las memorias personalizables entre : Acogida, E1 y E4 (de E1 a E8 únicamente para el G450-30X con la tarjeta de extensión 901-21X)/ Alarma tecn 1 a Alarma tecn 3 (si eligió la radio TwinPass®)/ Grupo 1 a Grupo 3 (si eligió la radio TwinBand®) • Pulsar sobre la tecla (OK)
	Acogida Arrancar ?	• Pulsar sobre la tecla (OK)
	Acogida	• Registrar el mensaje de voz (10 s máx. o ininterrumpido pulsando la tecla OK)
	Acogida Escucha mensaje	• Si está conforme con el registro, pulsar la tecla (OK) Si no, reanudar el registro

LLAMADA A UN CENTRO DE TELEVIGILANCIA

Operación realizada	Menú desp. en pantalla	Procedimiento
Programación de los num. de llamada	Programar Prog num llamada	<ul style="list-style-type: none"> • Pulsar sobre la tecla (OK)
	Prog num llamada Nr1	<ul style="list-style-type: none"> • Con las teclas ▲ ▼ elegir entre las memorias de llamadas Nr1 a Nr9 • Pulsar sobre la tecla (OK)
	Nr1 CRA	<ul style="list-style-type: none"> • Con las teclas ▲ ▼ elegir CRA • Pulsar sobre la tecla (OK)
	Nr1 Sin acuse	<ul style="list-style-type: none"> • Con las teclas ▲ ▼ elegir si desea o no acuse • Pulsar sobre la tecla (OK)
	Nr1 Sin rellamada	<ul style="list-style-type: none"> • Con las teclas ▲ ▼ elegir si desea o no escucha • Pulsar sobre la tecla (OK)
	Nr1 No utilizado	<ul style="list-style-type: none"> • Con las teclas ▲ ▼ elegir si desea o no rellamada • Pulsar sobre la tecla (OK)
	No utilizado	<ul style="list-style-type: none"> • Con las teclas ▲ ▼ elegir el protocolo de transmisión entre : <ul style="list-style-type: none"> - No utilizado - Contact ID - Ademco - ViewCom IP • Pulsar sobre la tecla (OK)
	Introducir 20c max -	<ul style="list-style-type: none"> • Programar el nro. de teléfono (20 cifras máx.) • Pulsar sobre la tecla (OK)
Registro del número de identificación	Programar Ident CRA	<ul style="list-style-type: none"> • Pulsar sobre la tecla (OK)
	Ident CRA -----	<ul style="list-style-type: none"> • Programar el nro. de identificación: <ul style="list-style-type: none"> - protocolo Contact ID (4 cifras), - protocolo Ademco (4 cifras) - protocolo ViewCom IP (4 cifras - 8 cifras) • Pulsar sobre la tecla (OK)
Programación de llamada cíclica	Programar Llamada cíclica	<ul style="list-style-type: none"> • Pulsar sobre la tecla (OK)
	1llamad: DDMMhhmm -----	<ul style="list-style-type: none"> • Programar la fecha y la hora de la primera llamada cíclica • Pulsar sobre la tecla (OK)
	Periodo: DDhhmm -----	<ul style="list-style-type: none"> • Programar la frecuencia de la llamada cíclica • Pulsar sobre la tecla (OK)
	N llamada: 2max --	<ul style="list-style-type: none"> • Seleccionar los nros. de teléfono (1 para Nr1, 2 para Nr2) que se asignarán a la llamada cíclica • Pulsar sobre la tecla (OK)

② Colocación

■ Etapa 1 - Elección del emplazamiento



No proceder a la fijación del TT GSM sin haber realizado los test de la red GSM así como del receptor radio.

El TT GSM debe instalarse:

- en el interior de la vivienda en una zona protegida por el sistema de alarma,
- al abrigo de miradas indiscretas,
- sobre una superficie plana y rígida,
- a más de 2 m de la central, de las sirenas de alarma e interior y de cualquier otro receptor radio de la gama HAGER,
- lejos de fuentes de perturbación electromagnéticas (contador o cuadro eléctrico, cofre telefónico, material hi-fi, informática...),
- delante separado y accesible (micrófono y altavoz separados).

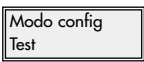





El TT GSM no debe instalarse:

- en valla metálica
- en una estancia húmeda (carcasa lugar difícil 906-21X disponible en catálogo)

Para un funcionamiento correcto del TT GSM:

- no dejar extremos de cable en la carcasa,
- no rodear la carcasa con cable.

■ Etapa 2 - Test del nivel de recepción de la red GSM

Menú desp. en pantalla	Procedimiento
	<ul style="list-style-type: none"> • Pulsar sobre la tecla (OK)
	<ul style="list-style-type: none"> • Pulsar sobre la tecla (OK)
	<ul style="list-style-type: none"> • Con las teclas ▲ ▼ seleccionar entre Ant interna y Ant externa • Pulsar sobre la tecla (OK)
	
	<p> La prueba puede durar varias decenas de segundos, espere hasta que se establezca la medición.</p> <p>El nivel de recepción es correcto si el valor en pantalla es superior a 10. Si el valor en pantalla es inferior a 10, es necesario:</p> <ul style="list-style-type: none"> - rehacer las pruebas con otra ubicación hasta que los resultados sean concluyentes, - o conectar una antena externa • Pulsar sobre la tecla (OK)

Etapa 3 - Prueba de los enlaces radio



PRUEBA DEL ENLACE RADIO CENTRAL/TRANSMISOR

Menú desp. en pantalla	Procedimiento
	① Pulsar sobre la tecla (OK)
	② Pulsar sobre la tecla (OK)
	③ Con las teclas ▲ ▼ elegir Recepción mensaje
	④ Pulsar sobre la tecla (OK)

Si el transmisor está conectado a una central **TwinPass®**

Menú desp. en pantalla	Procedimiento
	⑤ Seleccionar F : 433 MHz utilizando las teclas ▲ ▼ ⑥ Pulsar sobre la tecla (OK)
	⑦ Enviar una orden de apagado con un control Pueden aparecer 3 mensajes :
	El enlace radio no es correcto • Reanudar la programación del código de instalación o • acercar el transmisor a la central y rehacer la prueba hasta que aparezca el mensaje :
	El enlace radio es correcto • Reanudar la operación ⑤ seleccionando F : 434 MHz

Si el transmisor está conectado a una central radio **TwinBand®**

Menú desp. en pantalla	Procedimiento
	⑤ Seleccionar F : 434 MHz utilizando las teclas ▲ ▼ ⑥ Pulsar sobre la tecla (OK)
	⑦ Enviar una orden de apagado con la tecla Paro de la central Pueden aparecer 2 mensajes :
	El enlace radio no es correcto • Acercar el transmisor a la central y rehacer la prueba hasta que aparezca el mensaje :
	El enlace radio es correcto • Reanudar la operación ⑤ seleccionando F : 869 MHz

PRUEBA DEL ENLACE RADIO TRANSMISOR/CENTRAL

Menú desp. en pantalla	Procedimiento
	① Pulsar sobre la tecla (OK)
	② Pulsar sobre la tecla (OK)
	③ Con las teclas ▲ ▼ elegir Emisión mensaje
	④ Pulsar sobre la tecla (OK)

Si el transmisor está conectado a una central **TwinPass®**

Menú desp. en pantalla	Procedimiento
	⑤ Seleccionar F : 433 MHz utilizando las teclas ▲ ▼ ⑥ Pulsar sobre la tecla (OK)
	⑦ El transmisor emite orden de apagado Aparecen alternativamente 2 mensajes :
	La central no responde El enlace radio no es correcto • Reanudar la programación del código de instalación o • Acercar el transmisor a la central y volver a hacer la prueba:
	La central responde enunciando el mensaje "Paro" o por un tono largo y el encendido del visor "Paro" El enlace radio es correcto • Pulsar sobre la tecla (OK) • Reanudar la operación ⑤ seleccionando F : 434 MHz

Si el transmisor está conectado a una central radio **TwinBand®**

Menú desp. en pantalla	Procedimiento
	⑤ Seleccionar F : 434 MHz utilizando las teclas ▲ ▼ ⑥ Pulsar sobre la tecla (OK)
	⑦ El transmisor emite orden de apagado Pueden aparecer 2 mensajes :
	La central no responde El enlace radio no es correcto • Acercar el transmisor a la central y rehacer la prueba hasta que aparezca el mensaje :
	La central responde enunciando el mensaje "paro transmisor" El enlace radio es correcto • Pulsar sobre la tecla (OK) • Reanudar la operación ⑤ seleccionando F : 869 MHz

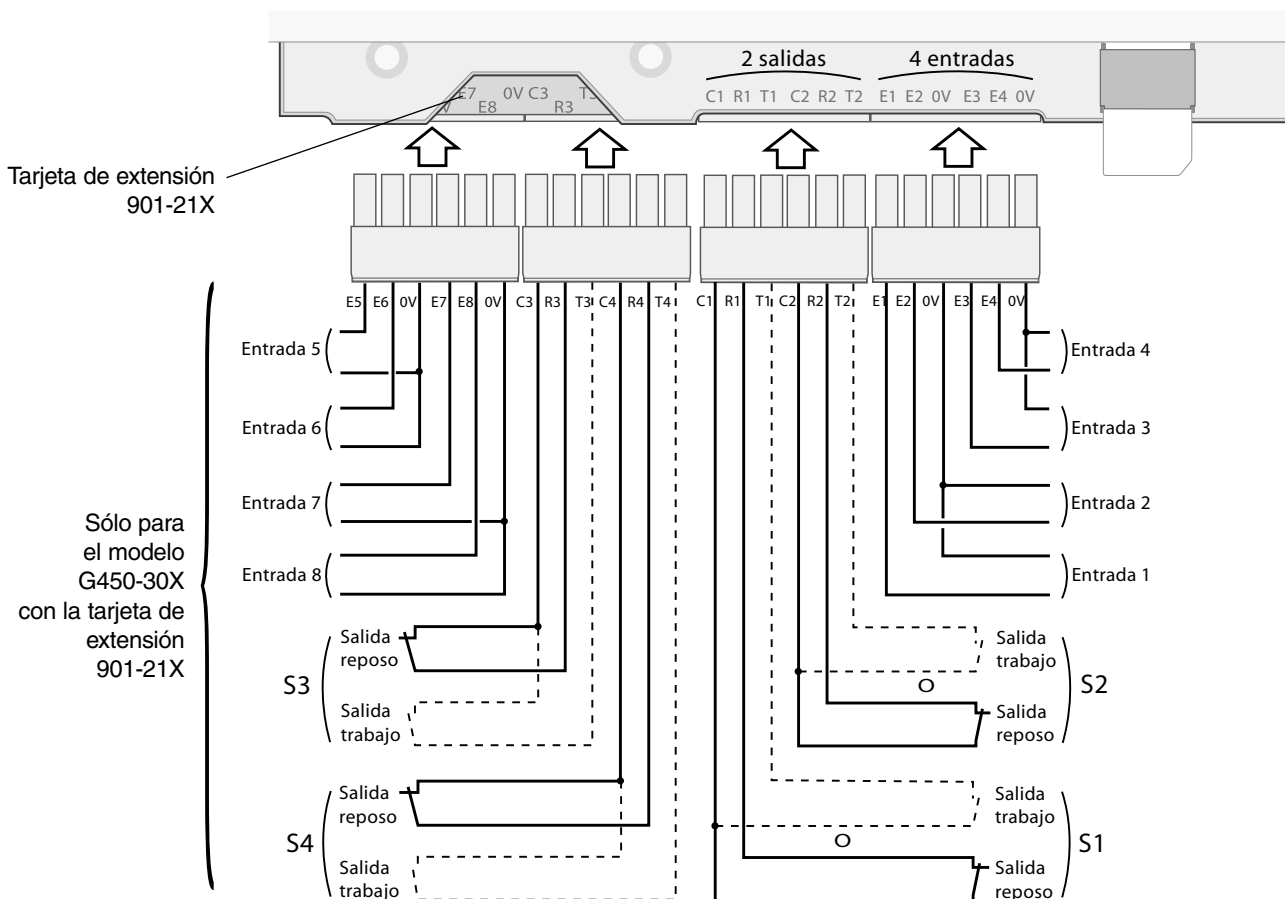
Etapa 4 - Fijación (cf. : Instrucciones de instalación, capítulo Fijación)



No colocar la tapa por el momento.

③ Conexión de entradas/salidas

■ Etapa 1 : Esquema de conexión



■ Etapa 2 : Test de entradas conectadas

Menú desp. en pantalla	Procedimiento
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content;"> Modo config Test </div>	<ul style="list-style-type: none"> Pulsar sobre la tecla (OK)
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content;"> Test Test entradas </div>	<ul style="list-style-type: none"> Pulsar sobre la tecla (OK)
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content;"> Test entradas <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> ? </div>	<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="flex: 1;"> <ul style="list-style-type: none"> → E8: no programada → E7: contacto abierto → E6: contacto abierto → E5: contacto cerrado → E4: contacto abierto → E3: contacto abierto → E2: contacto cerrado → E1: contacto abierto </div> <div style="flex: 0.5; font-size: 2em; margin: 0 10px;">}</div> <div style="flex: 1;"> <p>Sólo para el modelo G450-30X con la tarjeta de extensión 901-21X</p> </div> </div> <ul style="list-style-type: none"> Pulsar sobre la tecla (OK)

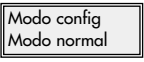
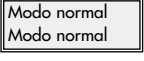
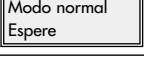

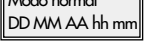
■ **Etapa 1 : Cerrar la tapa.**

■ **Etapa 2 : Paso a modo normal.**



El paso a **Modo normal** es posible :

- si las 2 autoprotecciones mecánicas del transmisor telefónico están activas (el transmisor debe montarse en su soporte de fijación con la tapa cerrada),
- si las programaciones indispensables están realizadas, tener en cuenta :
 - fecha y hora
 - código PIN
 - código PUK
 - código de acceso
 - el tipo de radio (afecta al G470-30X)
 - al menos una entrada por cable programada (afecta al G442-30X y G450-30X)
 - al menos un número de teléfono asignado al ciclo de llamada de alarma
 - APN (el nombre de acceso del operador) debe ser informado,
- si el transmisor GSM no está en “anomalía tensión”,
- en caso de espacio insuficiente memoria sobre la tarjeta SIM, el transmisor telefónico no puede pasar en modo normal e indica “Error”.

Menú desp. en pantalla	Procedimiento
	• Pulsar sobre la tecla (OK)
	
	 El paso a Modo Normal puede tardar varias decenas de segundos, esperar hasta que aparezca en pantalla el siguiente mensaje
	



2 minutos después del paso a modo normal, el GSM transmite el mensaje relativo al cambio de configuración.

■ **Etapa 3 : Realizar diferentes pruebas reales**

PRUEBA REAL DE UN SISTEMA DE ALARMA HAGER

- Provocar el disparo de la central de alarma y verificar que el transmisor G470-30X llamada los corresponsales según el ciclo de llamada.
- Esta prueba permite verificar el enlace radio entre la central y el transmisor, así como el buen desarrollo de la llamada hacia los corresponsales.

PRUEBA REAL SOLICITANDO LA AUTOPROTECCIÓN DEL TRANSMISOR

- Provocar el disparo del transmisor abriendo la tapa.
- Verificar el buen desarrollo de la llamada hacia los corresponsales.

PRUEBA REAL SOLICITANDO UNA DE LAS ENTRADAS DEL TRANSMISOR

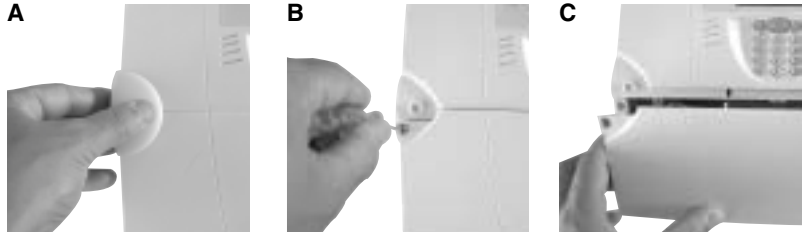
- Provocar el disparo de una de las entradas del transmisor y verificar que esta última llamada a los corresponsales según el ciclo de llamada
- Esta prueba permite verificar que la entrada está convenientemente (tiempo de filtrado...), así como el buen desarrollo de la llamada hacia los corresponsales.

Sólo G470-30X

① Programming steps required

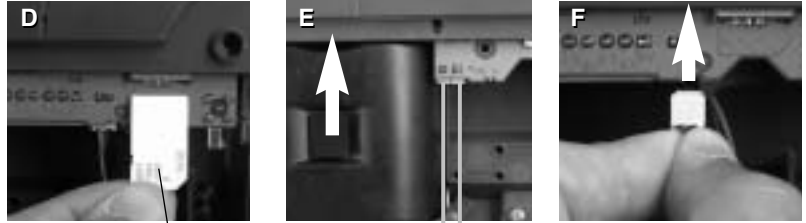
■ Step 1 - Opening:

- A - Remove the 2 screw covers,
- B - Unscrew the 2 screw,
- C - Remove the cover.



■ Step 2 - Power supply:

- D - Insert the SIM card in the space provided making sure it is the right way round,
- E - Feed the transmitter:
 - battery connection for models G450-30X and G470-30X,
 - 12 V external power supply for model G442-30X
- F - Connect rechargeable battery,



⇒ The display of the GSM

telephone transmitter shows:



SIM card

12 V power supply socket
for the transformer provided
(no polarity to be respected)

■ Step 3 - Programming steps required for all operating modes

Operation made	Drop-down menu shown	Steps to be followed
Language selection for drop-down menu	Language English	<ul style="list-style-type: none"> • Select a language using the ▲ and ▼ keys among: Français / English / Espanol / Deutsch / Italiano / Nederlands • Press (OK) to validate
	Programming Language	<ul style="list-style-type: none"> • Press key (C) twice
Programming the date and time	Set up Prog date/hour	<ul style="list-style-type: none"> • Press (OK) to validate
	DD MM YY hh mm -----	<ul style="list-style-type: none"> • Programme day, month, year and time • Press (OK) to validate
Entering the programming menu	Set up Programming	<ul style="list-style-type: none"> • Press (OK) to validate • Select SIM PIN code by using keys ▲ ▼
Programming SIM pin code and SIM PUK code	Programming SIM pin code	<ul style="list-style-type: none"> • Press (OK) to validate
	Old code -	<ul style="list-style-type: none"> • Programme the PIN code (4 digits) of the SIM card • Press (OK) to validate
	New code -	<ul style="list-style-type: none"> • Programme a new 4-digit PIN code • Press (OK) to validate
	Code check -	<ul style="list-style-type: none"> • Confirm the new 4-digit PIN code • Press (OK) to validate
	SIM PUK code -	<ul style="list-style-type: none"> • Programme the 8-digit PUK code provided by your operator or type default code 1 2 3 4 5 6 7 8 • Press (OK) to validate
	SIM pin code Please wait	The programming stage may take a while, please wait until this message is displayed
Programming access code	SIM pin code Programmed	
	Programming SIM pin code	<ul style="list-style-type: none"> • Choose User code by using keys ▲ ▼
	Programming User code	<ul style="list-style-type: none"> • Press (OK) to validate
	Old code -	<ul style="list-style-type: none"> • Programme the old access code (9999 by factory default) • Press (OK) to validate
	New code -	<ul style="list-style-type: none"> • Programme a new code between 4 and 8 digits long • Press (OK) to validate
	Code check -	<ul style="list-style-type: none"> • Confirm the new code (4 to 8 digits) • Press (OK) to validate
User code OK		

Step 4 - Programming radio or hardwired operating mode



RADIO OPERATING MODE

Operation made	Drop-down menu shown	Steps to be followed
Entering the programming menu for the radio type used	Programming Wireless format	• Press (OK) to validate
	Wireless format Twin pass type	• Use keys ▲ ▼ to choose between <i>Twin pass type</i> or <i>Twin band type</i> • Press (OK) to validate

If the transmitter is connected to a **TwinPass®** control panel or radio transmitter

If the transmitter is connected to a **TwinBand®** control panel or radio transmitter

Drop-down menu shown	Steps to be followed
System code ? -	• Programme the 10-digit installation code (0 and 1) • Press (OK) to validate

Drop-down menu shown	Steps to be followed
Press * on Panel ...	• press and hold the "OFF" or "*" key on the control panel keypad (or associated control interface), or the stop key of a controller, or the test key of the detector until this message is displayed
Save ?	• Press (OK) to validate

HARDWIRED OPERATING MODE

Operation made	Drop-down menu shown	Steps to be followed
Entering the programming menu for hardwired inputs	Programming Inputs prog	• Press (OK) to validate
Choosing the hardwired input to be programmed	Inputs prog Inp1	• Choose an input from E1 to E4 (from E1 to E8 for model G450-30X fitted with a 901-21X adapter only) by using keys ▲ ▼ • Press (OK) to validate
	Inp1 NC	• Choose the type of contact (NO or NF) for the input by using keys ▲ ▼ • Press (OK) to validate
	E1 Sensor	• Choose the type of application by using keys ▲ ▼ among: - Sensor for all Sensor connections - Arm/Disarm input if the hardwired input is used to validate other hardwired inputs. In this case, the state of this input conditions whether or not the other inputs connected are taken into account or not. - Tel line failure If a telephone line breakout module (905-21X) is connected and the GSM transmitter supports the transmitter via the RTC line. • Press (OK) to validate

If the hardwired input is used as a hardwired detector

If the hardwired input is used to validate other hardwired inputs or to detect telephone line breakout

Drop-down menu shown	Steps to be followed
Input triggering On close & open	• Choose between Active/Rest (the phone call is made every time the input status changes) or Active (the phone call is made only when the input is activated) • Press (OK) to validate
Time Filtr: mmss's -----	• Programme the Filtering time for the input: this time corresponds to the time needed for the dialler to take into account any change in the status of this input. • Press (OK) to validate
5 calls maximum --	• Choose call memories allocated to the hardwired input • Press (OK) to validate
ContactID code 380	• If necessary, change the remote surveillance code transmitted with Contact ID protocol If the phone call is made in vocal mode, ignore this drop-down menu • Press (OK) to validate

Drop-down menu shown	Steps to be followed
Time Filtr: mmss's -----	• Programme the Filtering time for the input: this time corresponds to the time needed for the dialler to take into account any change in the status of this input. • Press (OK) to validate
5 calls maximum --	• Choose call memories allocated to the hardwired input • Press (OK) to validate

Please refer to the installation manual for the list of codes.

■ Step 5 - Programming the phone call type

CALLING A PRIVATE NUMBER

Operation made	Drop-down menu shown	Steps to be followed
Programming the numbers to be dialled		<ul style="list-style-type: none"> • Press (OK) to validate
		<ul style="list-style-type: none"> • Use keys ▲ ▼ to choose among call memories Nr1 to Nr9 • Press (OK) to validate
		<ul style="list-style-type: none"> • Use keys ▲ ▼ to choose among phone call types SMS/Vocal/Vocal + SMS • Press (OK) to validate
		<ul style="list-style-type: none"> • Use keys ▲ ▼ to turn ON/OFF the acknowledgement option • Press (OK) to validate
		<ul style="list-style-type: none"> • Use keys ▲ ▼ to turn ON/OFF listening • Press (OK) to validate
		<ul style="list-style-type: none"> • Use keys ▲ ▼ to turn ON/OFF the call-back option • Press (OK) to validate
		<ul style="list-style-type: none"> • Programme the phone number (max. 20 digits) • Press (OK) to validate
Recording customised vocal messages		<ul style="list-style-type: none"> • Press (OK) to validate
		<ul style="list-style-type: none"> • Choose customizable memories by using keys ▲ ▼ among: Welcome message, Inp1 to Inp4 (from Inp1 to Inp8 for model G450-30X fitted with a 901-21X adapter only) / Tech alarm #1 to Tech alarm #3 (if radio TwinPass® is chosen) / Group #1 to Group #3 (if radio TwinBand® is chosen) • Press (OK) to validate
		<ul style="list-style-type: none"> • Press (OK) to validate
		<ul style="list-style-type: none"> • Record vocal message (10 secs max., otherwise interrupt it by pressing OK)
		<ul style="list-style-type: none"> • If recording is satisfactory, press (OK) to validate, otherwise record the message again

CALLING A REMOTE SURVEILLANCE NUMBER

Operation made	Drop-down menu shown	Steps to be followed
Programming the numbers to be dialled	Programming Call number prog	<ul style="list-style-type: none"> • Press (OK) to validate
	Call number prog # 1	<ul style="list-style-type: none"> • Use keys ▲ ▼ to choose among call memories Nr1 to Nr9 • Press (OK) to validate
	# 1 Monitoring	<ul style="list-style-type: none"> • Choose Remote surveillance by using keys ▲ ▼ • Press (OK) to validate
	# 1 without ack	<ul style="list-style-type: none"> • Use keys ▲ ▼ to turn ON/OFF the acknowledgement option • Press (OK) to validate
	# 1 listening in OFF	<ul style="list-style-type: none"> • Use keys ▲ ▼ to turn ON/OFF listening • Press (OK) to validate
	# 1 Call back OFF	<ul style="list-style-type: none"> • Use keys ▲ ▼ to turn ON/OFF the call-back option • Press (OK) to validate
	# 1 Not in use	<ul style="list-style-type: none"> • Choose the transmission protocol by using keys ▲ ▼ among: <ul style="list-style-type: none"> - Not in use - Contact ID - Ademco - ViewCom IP • Press (OK) to validate
	Enter 20char max -	<ul style="list-style-type: none"> • Programme the phone number (max. 20 digits) • Press (OK) to validate
Recording the identification number	Programming CS Digi Chip No.	<ul style="list-style-type: none"> • Press (OK) to validate
	CS Digi Chip No. -----	<ul style="list-style-type: none"> • Programme the identification number: <ul style="list-style-type: none"> - protocol Contact ID (4 digits) - protocol Ademco (4 digits) - protocol ViewCom IP (4 digits to 8 digits) • Press (OK) to validate
Programming the cycle call	Programming Periodic call	<ul style="list-style-type: none"> • Press (OK) to validate
	1*call DDMMhhmm -----	<ul style="list-style-type: none"> • Programme date and time for the first call of the cycle • Press (OK) to validate
	Period: DDhhmm -----	<ul style="list-style-type: none"> • Programme the frequency for the call cycle • Press (OK) to validate
	2 calls maximum --	<ul style="list-style-type: none"> • Select phone numbers (1 for Nr1, 2 for Nr2) to be allocated to the call cycle • Press (OK) to validate

② Installing

■ Step 1 - Choosing the right place



Do not for the moment fix the dialler without having tested the GSM network and the radio receiver.

The dialler must be installed:

- inside the home in an area protected by the alarm system,
- in a place where it cannot be seen by prying eyes,
- on a flat, rigid surface,
- more than 2 m away from the control panel, external and internal sirens, and any other HAGER range radio receiver,
- far away from any possible sources of electromagnetic disturbance (electricity meter or switchboard, telephone cabinet, hi-fi equipment, video, household appliances, computer hardware, etc.),
- with the front panel clear of any obstacles and easily accessible (microphone and loud-speaker must not be obstructed).

The dialler must not be installed:

- on a metal wall,
- in a damp room (a special environmentally-resistant casing, 906-21X, is available in the catalogue).

For the dialler to work properly:

- do not leave any extra cable length inside the dialler box,
- do not wrap cable around the dialler box.

■ Step 2 - Testing the GSM network reception level

Drop-down menu shown	Steps to be followed
	<ul style="list-style-type: none"> • Press (OK) to validate
	<ul style="list-style-type: none"> • Press (OK) to validate
	<ul style="list-style-type: none"> • By using keys ▲ ▼ choose between Internal antenna and External antenna • Press (OK) to validate
	<p> The test may take a while, please wait until the measured value becomes stables.</p> <p>The reception level is correct if the displayed value exceeds 10. If the displayed value is lower than 10, you need to:</p> <ul style="list-style-type: none"> - perform new tests in another location until the results are satisfactory, - or connect an external antenna • Press (OK) to validate

■ Step 3 - Testing radio connections

TESTING THE CONTROL PANEL/TRANSMITTER RADIO CONNECTION

Drop-down menu shown	Steps to be followed
	① Press (OK) to validate
	② Press (OK) to validate
	③ Choose Receiving by using keys ▲ ▼
	④ Press (OK) to validate

If the transmitter is connected to a **TwinPass®** radio control panel

Drop-down menu shown	Steps to be followed
	⑤ Choose F: 433 MHz by using keys ▲ ▼ ⑥ Press (OK) to validate
	⑦ Send a stop command by using a controller 3 messages may appear:
	Radio connection is incorrect <ul style="list-style-type: none"> • Programme the installation code again or • Bring the transmitter nearer to the control panel, then perform the test again until this message appears:
	Radio connection is correct <ul style="list-style-type: none"> • Perform the operation again ⑤ by choosing F: 434 MHz

If the transmitter is connected to a **TwinBand®** radio control panel

Drop-down menu shown	Steps to be followed
	⑤ Choose F: 434 MHz by using keys ▲ ▼ ⑥ Press (OK) to validate
	⑦ Send a stop command by using the stop key of the control panel 2 messages may appear:
	Radio connection is incorrect <ul style="list-style-type: none"> • Bring the transmitter nearer to the control panel, then perform the test again until this message appears:
	Radio connection is correct <ul style="list-style-type: none"> • Perform the operation again ⑤ by choosing F: 869 MHz

TESTING THE TRANSMITTER/CONTROL PANEL RADIO CONNECTION

Drop-down menu shown	Steps to be followed
	① Press (OK) to validate
	② Press (OK) to validate
	③ Choose Transmitting by using keys ▲ ▼
	④ Press (OK) to validate

If the transmitter is connected to a **TwinPass®** radio control panel

Drop-down menu shown	Steps to be followed
	⑤ Choose F: 433 MHz by using keys ▲ ▼ ⑥ Press (OK) to validate
	⑦ The transmitter sends a stop command One of these 2 messages may appear:
	The control panel does not respond The radio connection is incorrect <ul style="list-style-type: none"> • Programme the installation code again installation or • Bring the transmitter nearer to the control panel, then perform the test and
	The control panel responds by issuing a “stop” message or a long beep and the “stop” led lights up The radio connection is correct <ul style="list-style-type: none"> • Press (OK) to validate • Perform the operation again ⑤ by choosing F: 434 MHz

If the transmitter is connected to a **TwinBand®** radio control panel

Drop-down menu shown	Steps to be followed
	⑤ Choose F: 434 MHz by using keys ▲ ▼ ⑥ Press (OK) to validate
	⑦ The transmitter sends a stop command 2 messages may appear:
	The control panel does not respond The radio connection is incorrect <ul style="list-style-type: none"> • Bring the transmitter nearer to the control panel, then perform the test again until this message appears:
	The control panel responds by issuing a “transmitter stop” message The radio connection is correct <ul style="list-style-type: none"> • Press (OK) to validate • Perform the operation again ⑤ by choosing F: 869 MHz

Concerns G470-30X only

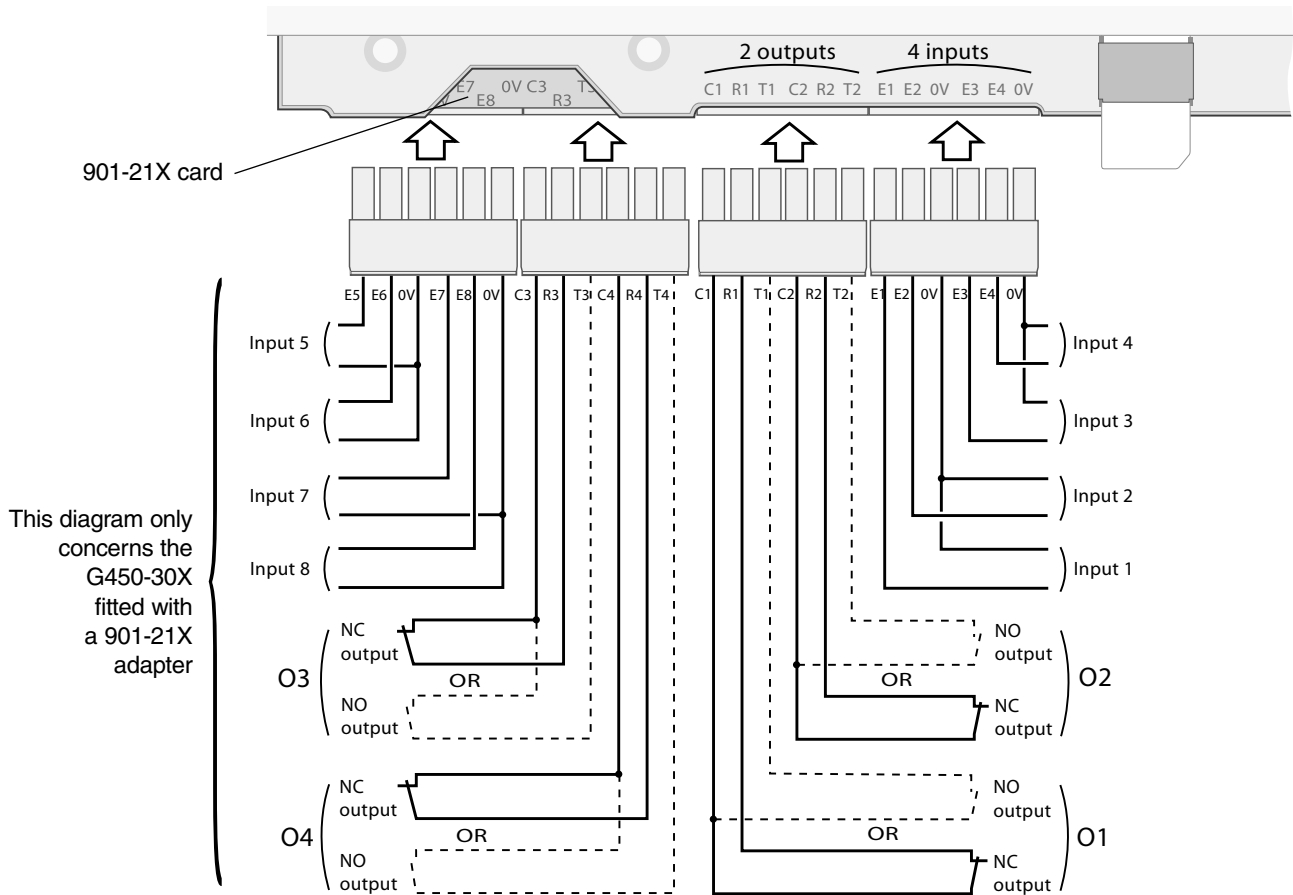
■ Step 4 - Fixing (see Installation manual, chapter Fixing)



For the moment, do not place the cover.

EB Connection for inputs/outputs

■ Step 1: Connection diagram



■ Step 2: Testing connected inputs

Drop-down menu shown	Steps to be followed
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Set up Test</div>	<ul style="list-style-type: none"> • Press (OK) to validate
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Test Inputs test</div>	<ul style="list-style-type: none"> • Press (OK) to validate
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Inputs test <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> ?</div>	<p>Inp8: not programmed Inp7: contact open Inp6: contact open Inp5: contact closed Inp4: contact open Inp3: contact open Inp2: contact closed Inp1: contact open</p> <p>This diagram only concerns the G450-30X fitted with a 901-21X adapter</p> <ul style="list-style-type: none"> • Press (OK) to validate

■ Step 1: Close the cover.

■ Step 2: Change to normal user mode.



The change to **Normal user mode** is possible:

- if the 2 telephone dialler anti-tamper mechanisms are activated (the dialler must be mounted on its fixing plate and its cover must be closed),
- if the necessary programming has been performed, i.e.:
 - date and time
 - SIM pin code
 - SIM PUK code
 - user code
 - radio type selection (applies to G470-30X)
 - at least one programmed hardwired input (applies to G442-30X and G450-30X)
 - at least one phone number allocated to the alarm call cycle
 - APN (operator access name) must be informed if protocol ViewCom IP have been choosed,
- if the GSM dialler does not display “fault, battery”,
- if there is not enough memory on the SIM card, the telephone dialler cannot switch to normal operating mode and displays “Error”.

Drop-down menu shown	Steps to be followed
	<ul style="list-style-type: none"> • Press (OK) to validate
	The change to Normal user mode may take a while, please wait until until this message is displayed.



2 minutes after the changeover to User mode, the GSM dialler transmits the configuration change message.

■ Step 3: Perfoming differents real tests

Concerns G470-30X only

PERFORMING A REAL TEST WITH THE HAGER ALARM

- Trigger the alarm control panel and check that the G470-30X dialler calls the correspondents in its call cycle.
- This test is used to check the radio link between the control panel and the dialler, as well as the correspondent call procedure.

PERFORMING A REAL TEST ON THE DIALLER ANTI-TAMPER SYSTEM

- Trigger the dialler by opening its cover.
- Check that the call procedure to correspondents works.

PERFORMING A REAL TEST ON ONE OF THE DIALLER'S INPUTS

- Trigger one of the dialler's inputs and check that the dialler calls the correspondents in its call cycle.
- This test is used to check that the input has the right parameter setting (filtering time, etc.) and that the correspondent call procedure is carried out properly.

① Voorprogrammering

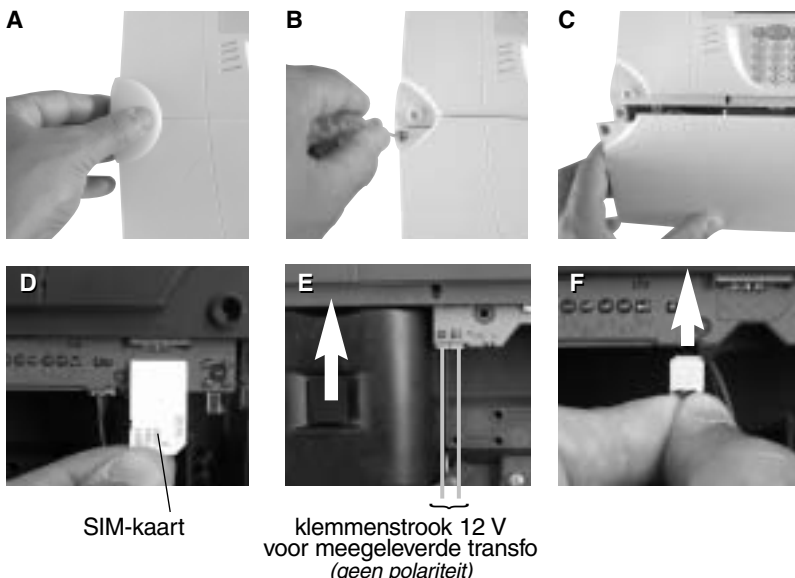
■ Etappe 1 - Opening:

- A - Verwijder de 2 schroefkappen,
- B - Schroef de 2 schroeven los,
- C - Haal het deksel weg.

■ Etappe 2 - Voeding:

- D - Plaats de SIM-kaart in haar vakje volgens de aangegeven richting,
- E - Breng de telefoonkiezer onder spanning:
 - aansluiting van de batterij voor G450-30X en G470-30X,
 - externe 12 V-voeding voor G442-30X.
- F - sluit de oplaadbare accu aan,


⇒ Het scherm van de gsm-telefoonkiezer geeft aan:



SIM-kaart

klemmenstrook 12 V voor meegeleverde transfo (geen polariteit)

■ Etappe 3 - Noodzakelijke programmeringen voor elke bedrijfsmodus

Uitgevoerde handeling	Weergegeven rolmenu	Uit te voeren handelingen
Keuze van de taal van het rolmenu	Taalkeuze Deutsch	<ul style="list-style-type: none"> • Kies de taal met behulp van de toetsen ▲ en ▼ onder: Français / English / Espanol / Deutsch / Italiano / Nederlands • Druk op de toets (OK)
	Programmeren Taalkeuze	<ul style="list-style-type: none"> • Druk tweemaal op de toets (C)
Programmering van datum en uur	Config. modus Prog datum/uur	<ul style="list-style-type: none"> • Druk op de toets (OK)
	DD MM JJ uu mm -----	<ul style="list-style-type: none"> • Programmeer de dag, de maand, het jaar en het uur • Druk op de toets (OK)
Toegang menu programmeren	Config. modus Programmeren	<ul style="list-style-type: none"> • Druk op de toets (OK) • Kies de PIN-code met behulp van de toetsen ▲ ▼
Programmering van de PIN-code en de PUK-code	Programmeren PIN-code	<ul style="list-style-type: none"> • Druk op de toets (OK)
	Vorige code -	<ul style="list-style-type: none"> • Programmeer de 4-cijferige PIN-code van de SIM-kaart • Druk op de toets (OK)
	Nieuwe code -	<ul style="list-style-type: none"> • Programmeer de nieuwe 4-cijferige PIN-code • Druk op de toets (OK)
	Verif. code -	<ul style="list-style-type: none"> • Bevestig de nieuwe 4-cijferige PIN-code • Druk op de toets (OK)
	PUK-code -	<ul style="list-style-type: none"> • Programmeer de 8-cijferige PUK-code van uw provider in of vul standaard 1 2 3 4 5 6 7 8 in • Druk op de toets (OK)
	PIN-code Even geduld	 De programmering kan tientallen seconden duren, wacht tot onderstaand bericht verschijnt
	PIN-code Geprogrammeerd	
Programmering toegangscode	Programmeren PIN-code	<ul style="list-style-type: none"> • Kies Toegangscode met behulp van de toetsen ▲ ▼
	Programmeren Toegangscode	<ul style="list-style-type: none"> • Druk op de toets (OK)
	Vorige code -	<ul style="list-style-type: none"> • Programmeer de oude toegangscode (fabrieksinstelling 9999) • Druk op de toets (OK)
	Nieuwe code -	<ul style="list-style-type: none"> • Programmeer de nieuwe 4- of 8-cijferige code • Druk op de toets (OK)
	Verif. code -	<ul style="list-style-type: none"> • Bevestig de nieuwe 4-of 8-cijferige code • Druk op de toets (OK)
	Toegangscode OK	

WERKINGSMODUS RADIOZENDER

Uitgevoerde handeling	Weergegeven rolmenu	Uit te voeren handelingen
Toegang tot het menu programmeren van het gebruikte radiotype	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;"> Programmeren Radiotype </div>	<ul style="list-style-type: none"> • Druk op de toets (OK)
	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;"> Radiotype Type TwinPass </div>	<ul style="list-style-type: none"> • Kies met behulp van de toetsen ▲ ▼ uit Type TwinPass of Type TwinBand • Druk op de toets (OK)

Indien de telefoonkiezer is gekoppeld aan een centrale of een radiozender **TwinPass®**

Indien de telefoonkiezer is gekoppeld aan een centrale of een radiozender **TwinBand®**

Weergegeven rolmenu	Uit te voeren handelingen
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;"> Instal.code ? - </div>	<ul style="list-style-type: none"> • Programmeer de installatiecode (10 cijfers 0 en 1) • Druk op de toets (OK)

Weergegeven rolmenu	Uit te voeren handelingen
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;"> Alarm verzenden ... </div>	<ul style="list-style-type: none"> • Druk hiervoor langdurig op de toets "Uit" of "*" van het toetsenbord van de alarmcentrale, op de stop-toets van een bediening of op de testtoets van de detector tot het bericht verschijnt
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;"> Alarm verzenden Valideren ? </div>	<ul style="list-style-type: none"> • Druk op de toets (OK)

WERKINGSMODUS MET DRAAD

Uitgevoerde handeling	Weergegeven rolmenu	Uit te voeren handelingen
Toegang tot het menu programmeren van de bedrade ingangen	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;"> Programmeren Prog. Ingangen </div>	<ul style="list-style-type: none"> • Druk op de toets (OK)
Keuze te programmeren bedrade ingang	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;"> Prog. Ingangen I1 </div>	<ul style="list-style-type: none"> • Kies een ingang van E1 tot E4 (van E1 tot E8 alleen voor G450-30X met uitbreidingskaart 901-21X) met behulp van de toetsen ▲ ▼ • Druk op de toets (OK)
	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;"> I1 Norm.gesloten NG </div>	<ul style="list-style-type: none"> • Kies het type ingangcontact (NO of NC) met behulp van de toetsen ▲ ▼ • Druk op de toets (OK)
	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;"> E1 Detector </div>	<ul style="list-style-type: none"> • Kies het type toepassing met behulp van de toetsen ▲ ▼ uit: <ul style="list-style-type: none"> - Detector voor alle aansluitingen van de detector met bedrading - Valid. Ingangen In dit geval zal de status van deze ingang bepalen of er me de andere aangesloten ingangen al dan niet rekening zal gehouden worden. - Det.tel lijn indien een onderbrekingsmodule van de telefoonlijn (905-21X) is aangesloten en de gsm-telefoonkiezer handelt in ondersteuning van de telefoonkiezer die gebruikt maakt van de RTC-lijn. • Druk op de toets (OK)

Indien de bedrade ingang wordt gebruikt als draaddetector

Indien de bedrade ingang wordt gebruikt ter validering van de andere bedrade ingangen of als detector van de onderbreking van de telefoonlijn

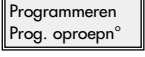
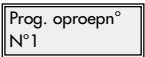
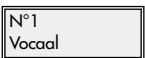

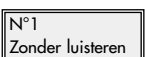
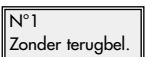

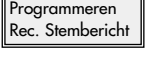
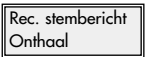
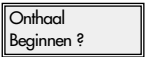

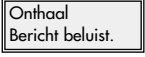
Weergegeven rolmenu	Uit te voeren handelingen
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;"> Oproep detector Actief/in rusttoestand </div>	<ul style="list-style-type: none"> • Kies uit Actief/Rust (de telefonische oproep wordt uitgeschakeld bij elke wijziging in de toestand van de ingang) of Actief (de telefonische oproep wordt alleen uitgeschakeld bij activering van de ingang) • Druk op de toets (OK)
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;"> FilterT: mmss's ----- </div>	<ul style="list-style-type: none"> • Programmeer de Filtertijd ingang: deze tijdspanne stemt overeen met de tijd die de telefoonkiezer nodig heeft om alle statusveranderingen van deze ingang te assimileren. • Druk op de toets (OK)
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;"> Oproepn°: 5 max -- </div>	<ul style="list-style-type: none"> • Kies de oproepgeheugens die zijn toegevoerd aan de bedrade ingang • Druk op de toets (OK)
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;"> ContactID code 380 </div>	<ul style="list-style-type: none"> • Wijzig indien nodig de meldkamercode die in het protocol ContactID werd doorgestuurd • Indien de telefonische oproep in spraakmodus is, geen rekening houden met dit rolmenu • Druk op de toets (OK)

Weergegeven rolmenu	Uit te voeren handelingen
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;"> FilterT: mmss's ----- </div>	<ul style="list-style-type: none"> • Programmeer de Filtertijd ingang: deze tijdspanne stemt overeen met de tijd die de telefoonkiezer nodig heeft om alle statusveranderingen van deze ingang te assimileren. • Druk op de toets (OK)
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;"> Oproepn°: 5 max -- </div>	<ul style="list-style-type: none"> • choisir les mémoires d'appels affectés à l'entrée filaire • Druk op de toets (OK)

De codelijst is terug te vinden in de gebruiksaanwijzing

■ Etappe 5 - Programmering van een type telefoongesprek

OPROEP NAAR EEN PARTICULIER

Uitgevoerde handeling	Weergegeven rolmenu	Uit te voeren handelingen
Programmering oproepnummers		<ul style="list-style-type: none"> • Druk op de toets (OK)
		<ul style="list-style-type: none"> • Kies met behulp van de toetsen ▲ ▼ uit de oproepgeheugens Nr1 tot Nr9 • Druk op de toets (OK)
		<ul style="list-style-type: none"> • Kies met behulp van de toetsen ▲ ▼ uit de oproeptypes SMS/Spraak/Spraak + SMS • Druk op de toets (OK)
		<ul style="list-style-type: none"> • Kies met behulp van de toetsen ▲ ▼ indien bevestiging of niet • Druk op de toets (OK)
		<ul style="list-style-type: none"> • Kies met behulp van de toetsen ▲ ▼ indien beluisteren of niet • Druk op de toets (OK)
		<ul style="list-style-type: none"> • Kies met behulp van de toetsen ▲ ▼ indien terugbellen of niet • Druk op de toets (OK)
		<ul style="list-style-type: none"> • Programmeer het telefoonnummer (max. 20 cijfers) • Druk op de toets (OK)
Opname van gepersonaliseerde spraakberichten		<ul style="list-style-type: none"> • Druk op de toets (OK)
		<ul style="list-style-type: none"> • Kies de in te stellen geheugens met behulp van de toetsen ▲ ▼ uit: Onthaal, 11 tot 14 (van 11 tot 18 alleen voor de G450-30X met uitbreidingskaart 901-21X)/Techn.alarm 1 tot Techn.alarm 3 (indien keuze radio TwinPass®)/Groep 1 tot Groep 3 (indien keuze radio TwinBand®) • Druk op de toets (OK)
		<ul style="list-style-type: none"> • Druk op de toets (OK)
		<ul style="list-style-type: none"> • Neem het spraakbericht op (max. 10 sec. of onderbroken door te drukken op de toets OK)
		<ul style="list-style-type: none"> • Indien opname OK, druk op de toets (OK) indien niet, nieuwe opname maken

OPROEP NAAR EEN MELDKAMER

Uitgevoerde handeling	Weergegeven rolnenu	Uit te voeren handelingen
Programmering van de oproepnummers	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Programmeren Prog. oproepn°</div>	<ul style="list-style-type: none"> • Druk op de toets (OK)
	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Prog. oproepn° N°1</div>	<ul style="list-style-type: none"> • Kies met behulp van de toetsen ▲ ▼ uit de oproepgeheugens Nr1 tot Nr9 • Druk op de toets (OK)
	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">N°1 Centr.meldkamer</div>	<ul style="list-style-type: none"> • Kies Centr.meldkamer met behulp van de toetsen ▲ ▼ • Druk op de toets (OK)
	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">N°1 Zonder bevest.</div>	<ul style="list-style-type: none"> • Kies met behulp van de toetsen ▲ ▼ indien bevestiging of niet • Druk op de toets (OK)
	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">N°1 Zonder luisteren</div>	<ul style="list-style-type: none"> • Kies met behulp van de toetsen ▲ ▼ indien beluisteren of niet • Druk op de toets (OK)
	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">N°1 Zonder terugbel.</div>	<ul style="list-style-type: none"> • Kies met behulp van de toetsen ▲ ▼ indien terugbellen of niet • Druk op de toets (OK)
	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">N°1 Niet gebruikt</div>	<ul style="list-style-type: none"> • Kies het transmissieprotocol met behulp van de toetsen ▲ ▼ uit: <ul style="list-style-type: none"> - Niet gebruikt - Contact ID - Ademco - ViewCom IP • Druk op de toets (OK)
	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Ingave: 20 cijf. -</div>	<ul style="list-style-type: none"> • Programmeer het telefoonnummer (max. 20 cijfers) • Druk op de toets (OK)
Registratie van het identificatienummer	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Programmeren ID.cen.meldkamer</div>	<ul style="list-style-type: none"> • Druk op de toets (OK)
	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">ID.cen.meldkamer -----</div>	<ul style="list-style-type: none"> • Programmeer het identificatienummer: <ul style="list-style-type: none"> - ContactID (4 cijfers) - Ademco (4 cijfers) - ViewCom IP (4 cijfers-8 cijfers) • Druk op de toets (OK)
Programmering van de cyclische oproep	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Programmeren Cyclische oproep</div>	<ul style="list-style-type: none"> • Druk op de toets (OK)
	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">1^o oproep: DDMMuumm -----</div>	<ul style="list-style-type: none"> • Programmeer datum en uur van de eerste cyclische oproep • Druk op de toets (OK)
	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Periode: DDuumm -----</div>	<ul style="list-style-type: none"> • Programmeer de frequentie van de cyclische oproep • Druk op de toets (OK)
	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Oproepn°: 2 max --</div>	<ul style="list-style-type: none"> • Selecteer de telefoonnummers (1 voor nr. 1, 2 voor nr. 2) die zullen worden gebruikt voor de cyclische oproep • Druk op de toets (OK)

② Plaatsing

■ Etappe 1 - Plaatskeuze



Alvorens de telefoonkiezer te bevestigen, dient u eerst het GSM-netwerk en de radio-ontvanger te testen.

Plaats de telefoonkiezer:

- binnen in de woning op een door een alarmsysteem beveiligde plaats,
- verborgen voor indiscrete blikken,
- op een vlakke en harde ondergrond,
- op meer dan 2 m afstand verwijderd van de centrale, van de externe en interne alarmsirenes, en van elke andere HAGER radio-ontvanger,
- ver verwijderd van eventuele elektromagnetische storingsbronnen (elektriciteitsmeter of -bord, telefoonkast, hifi- of videomateriaal, elektrische huishoudapparaten, computers,...),
- met de voorkant vrij en onbedekt (microfoon en luidspreker onbedekt).


Plaats de telefoonkiezer niet:

- op een metalen wand,
- op een vochtige plaats (een behuizing voor moeilijke omstandigheden met ref. 906-21X vindt u in de catalogus).

Opdat de telefoonkiezer correct zal functioneren:

- laat nooit kabeloverschotten in de telefoonkiezer,
- draai nooit de kabel rond de telefoonkiezer.

■ Etappe 2 - Test van het ontvangstniveau van het GSM-netwerk

Weergegeven rolnenu	Uit te voeren handelingen
Config. Modus Test	• Druk op de toets (OK)
Test GSM-ontvanger	• Druk op de toets (OK)
GSM-ontvanger Interne antenne	• Kies met behulp van de toetsen ▲ ▼ tussen Interne antenne en Externe antenne • Druk op de toets (OK)
Interne antenne Even geduld	
Interne antenne 15	 De test kan enkele tientallen seconden duren. Wacht tot de meting zich stabiliseert. Het ontvangstniveau is correct zodra de weergegeven waarde hoger is dan 10. Indien de weergegeven waarden lager is, moet u: - de test opnieuw uitvoeren op een andere locatie tot de test w goed is, - of een externe antenne aansluiten • Druk op de toets (OK)

■ Etappe 3 - Test van de radioverbindingen

TEST VAN DE RADIOVERBINDING CENTRALE/TELEFOONKIEZER

Weergegeven rolnenu	Uit te voeren handelingen
	① Druk op de toets (OK)
	② Druk op de toets (OK)
	③ Kies Ontvang.bericht met behulp van de toetsen ▲ ▼
	④ Druk op de toets (OK)

Indien de kiezer is gekoppeld aan een radiocentrale **TwinPass®**

Weergegeven rolnenu	Uit te voeren handelingen
	⑤ Kies F: 433 MHz met behulp van de toetsen ▲ ▼ ⑥ Druk op de toets (OK)
	⑦ Stuur een stopcommando met behulp van een bediening Er kunnen 3 berichten verschijnen::
	de radioverbinding is niet correct
	<ul style="list-style-type: none"> • herneem de programmering van de installatiecode of • plaats de telefoonkiezer dichterbij de centrale en voer de test opnieuw uit tot onderstaand bericht verschijnt:
	de radioverbinding is correct
	<ul style="list-style-type: none"> • herneem de handeling ⑤ door F: 434 MHz

Indien de kiezer is gekoppeld aan een radiocentrale **TwinBand®**

Weergegeven rolnenu	Uit te voeren handelingen
	⑤ Kies F: 434 MHz met behulp van de toetsen ▲ ▼ ⑥ Druk op de toets (OK)
	⑦ Stuur een stopcommando met behulp van de stop-toets van de centrale Er kunnen 2 berichten verschijnen:
	de radioverbinding is niet correct
	<ul style="list-style-type: none"> • plaats de telefoonkiezer dichterbij de centrale en voer de test opnieuw uit tot onderstaand bericht verschijnt:
	de radioverbinding is correct
	<ul style="list-style-type: none"> • herneem de handeling ⑤ door F: 869 MHz

TEST RADIOVERBINDING TELEFOONKIEZER/CENTRALE

Weergegeven rolnenu	Uit te voeren handelingen
	① Druk op de toets (OK)
	② Druk op de toets (OK)
	③ Kies Verzend.bericht met behulp van de toetsen ▲ ▼
	④ Druk op de toets (OK)

Indien de kiezer is gekoppeld aan een radiocentrale **TwinPass®**

Weergegeven rolnenu	Uit te voeren handelingen
	⑤ Kies F: 433 MHz met behulp van de toetsen ▲ ▼ ⑥ Druk op de toets (OK)
	⑦ De kiezer stuurt een stopcommando Er verschijnen alternerend 2 berichten:
	de centrale antwoordt niet
en	de radioverbinding is niet correct
	<ul style="list-style-type: none"> • herneem de programmering van de installatiecode of • plaats de telefoonkiezer dichterbij de centrale en voer de test opnieuw uit:
	De centrale antwoordt door melding van het bericht "stop" of een lange beep en het oplichten van het lampje "stop"
	De radioverbinding is correct
	<ul style="list-style-type: none"> • Druk op de toets (OK) • Herneem de handeling ⑤ door F: 434 MHz

Indien de kiezer is gekoppeld aan een radiocentrale **TwinBand®**

Weergegeven rolnenu	Uit te voeren handelingen
	⑤ Kies F: 434 MHz met behulp van de toetsen ▲ ▼ ⑥ Druk op de toets (OK)
	⑦ De kiezer stuurt een stopcommando Er kunnen 2 berichten verschijnen:
	de centrale antwoordt niet
	de radioverbinding is niet correct
	<ul style="list-style-type: none"> • plaats de telefoonkiezer dichterbij de centrale en voer de test opnieuw uit tot onderstaand bericht verschijnt:
	De centrale antwoordt door melding van het bericht "stop telefoonkiezer"
	De radioverbinding is correct
	<ul style="list-style-type: none"> • Druk op de toets (OK) • Herneem de handeling ⑤ door F: 869 MHz

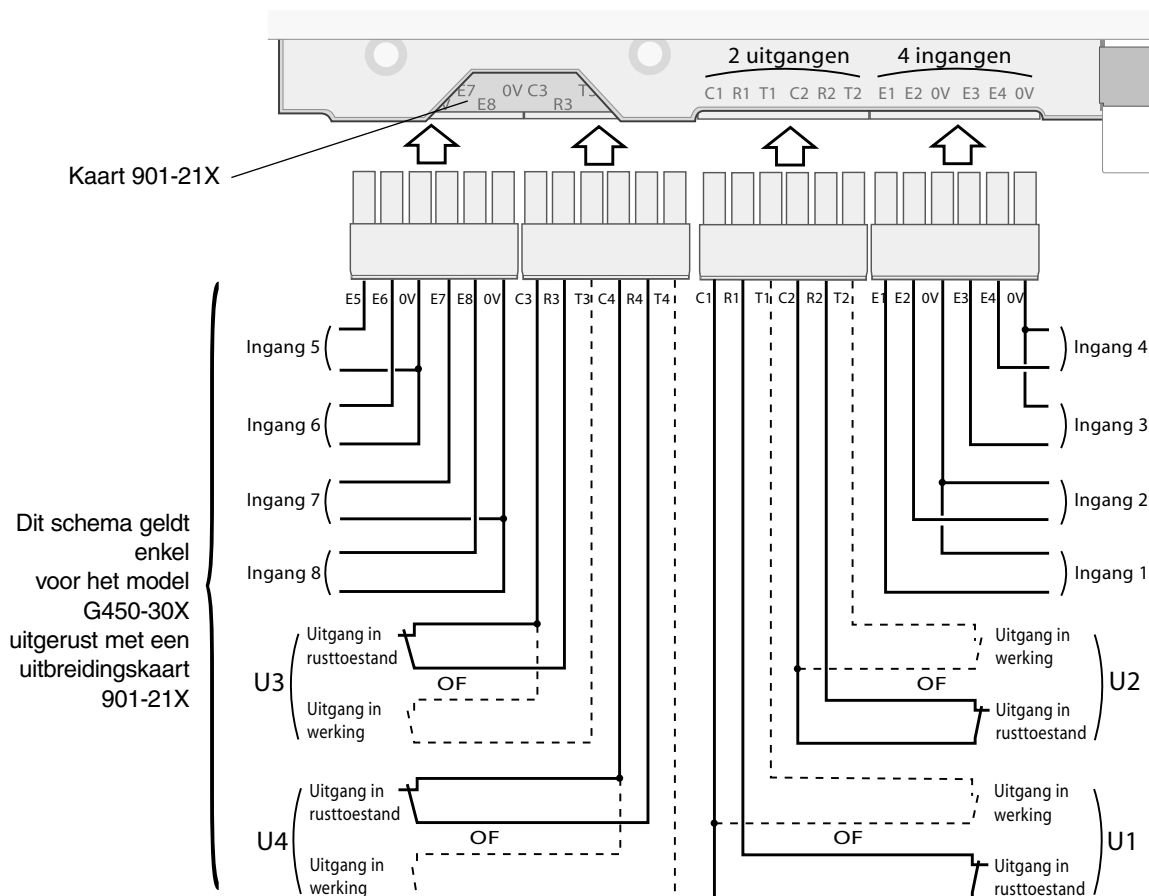
■ Etappe 4 - Bevestiging (cfr.: Installatiehandleiding, hoofdstuk *Bevestiging*)



Het deksel nu nog niet terugplaatsen.

③ Aansluitingen van de ingangen en de uitgangen

■ Etappe 1: Aansluitingsschema



■ Etappe 2: Test van de aangesloten ingangen

Weergegeven rolnu	Uit te voeren handelingen
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content;"> Config. Modus Test </div>	<ul style="list-style-type: none"> • Druk op de toets (OK)
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content;"> Test Test Ingangen </div>	<ul style="list-style-type: none"> • Druk op de toets (OK)
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> Test Ingangen <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> ? </div>	<ul style="list-style-type: none"> → I8: niet geprogrammeerd → I7: contact open → I6: contact open → I5: contact gesloten → I4: contact open → I3: contact open → I2: contact gesloten → I1: contact open <p>• Druk op de toets (OK)</p> <p style="margin-left: 20px;">} Dit schema geldt enkel voor het model G450-30X uitgerust met een uitbreidingskaart 901-21X</p>

■ Etappe 1: Deksel sluiten.

■ Etappe 2: Overgang naar normale modus.



De overgang naar **Normale modus** is mogelijk:

- indien de 2 mechanische zelfbeveiligingen van de telefoonkiezer geactiveerd zijn (de telefoonkiezer moet op zijn bevestigingsprofiel geplaatst worden met gesloten deksel),
- indien de noodzakelijke programmeringen doorgevoerd zijn, nl.:
 - datum en uur
 - PIN-code
 - PUK-code
 - toegangscode
 - keuze van het radiotype (geldt voor het model G470-30X)
 - minstens één geprogrammeerde ingang met bedrading (geldt voor de modellen G422-30X en G450-30X)
 - minstens één telefoonnummer gekoppeld aan de alarmoproepcyclus
 - APN (Naam van de toegang van de operator) worden geïnformeerd,
- indien de GSM-telefoonkiezer geen “spanningsstoring” heeft,
- indien de SIM-kaart over onvoldoende geheugenruimte beschikt, zal de telefoonkiezer niet naar normale modus kunnen overschakelen en zal het bericht “Error” verschijnen.

Weergegeven rolnu	Uit te voeren handelingen
Config. Modus Normale modus	• Druk op de toets (OK)
Normale modus Normale modus	
Normale modus Even geduld	De overgang naar normale modus kan enkele tientallen seconden duren. U moet geduld hebben tot onderstaand bericht verschijnt:
Normale modus DD MM JJ uu mm	



2 minuten na de overgang naar normale modus, zendt de GSM-telefoonkiezer het bericht i.v.m. deze configuratiewijziging door.

■ Etappe 3: Enkele reële tests uitvoeren

REELE TEST MET EEN HAGER ALARMSYSTEEM

- Lok een inschakeling van de alarmcentrale uit en verifieer of de telefoonkiezer G470-30X de correspondenten volgens de oproepcyclus oproept.
- Via deze test kan men de radioverbinding tussen de centrale en de telefoonkiezer verifiëren als ook het goede verloop van de oproep naar de correspondenten.

REELE TEST VAN DE ZELFBEVEILIGING VAN DE TELEFOONKIEZER

- Lok een inschakeling van de zelfbeveiliging uit door het deksel van de telefoonkiezer te openen.
- Verifieer het goede verloop van de oproep naar de correspondenten.

REELE TEST VAN EEN VAN DE INGANGEN VAN DE TELEFOONKIEZER

- Lok een inschakeling van één van de ingangen van de telefoonkiezer uit en verifieer of de telefoonkiezer de correspondenten volgens zijn oproepcyclus opbelt.
- Via deze test kan men verifiëren of de ingang juist geprogrammeerd is (filtertijd...), als ook het goede verloop van de oproep naar de correspondenten.

Hager SAS
132 Boulevard d'Europe
BP 78
F-67212 OBERNAI CEDEX

Tél. +333 88 49 50 50
www.hagergroup.net

CE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (FR) 09

Fabricant : **Hager Security SAS**
Adresse : **F-38926 Crolles Cedex - France**

Type de produit : **Transmetteur téléphonique GSM**
Marque : **Hager**

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que les produits auxquels se réfèrent cette déclaration sont conformes aux exigences essentielles des directives suivantes :

- Directive R&TTE : 99/5/CE
- Directive Basse Tension : 2006/95/CE
- Directive ROHS : 2002/95/CE

conformément aux normes européennes harmonisées suivantes :

Références produits	G442-30X	G450-30X	G470-30X
EN 300 220-2 V2.1.2		X	X
EN 301 419-1 V4.0.1	X	X	X
EN 301 489-1 V1.8.1		X	X
EN 301 489-3 and -7	X	X	X
EN 301 511 V9.0.2	X	X	X
EN 60209-1	X	X	X
EN 60950 (2006)	X	X	X

Récepteur classe 2

Ces produits peuvent être utilisés dans toute l'UE, l'EEA et la Suisse

Crolles, le 04/09/09 Signature :

Patrick Bernard,
Directeur Recherche et Développement

Document non contractuel, soumis à modifications sans préavis.

CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (IT) 09

Fabbricante: **Hager Security SAS**
Indirizzo: **F-38926 Crolles Cedex - France**

Tipo di prodotto: **Combinatore telefonico GSM**
Modello depositato: **Hager**

Dichiaro sotto la nostra responsabilità che il prodotto al quale questa dichiarazione fa riferimento è conforme ai requisiti essenziali delle seguenti direttive:

- Direttiva R&TTE: 99/5/CE
- Direttiva Bassa Tensione: 2006/95/CE
- Direttiva ROHS: 2002/95/CE

in ottemperanza alle seguenti Normative Europee armonizzate:

Codice dei prodotti	G441-30X	G470-30X
EN 300 220-2 V2.1.2		X
EN 301 419-1 V4.0.1	X	X
EN 301 489-1 V1.8.1		X
EN 301 489-3 and -7	X	X
EN 301 511 V9.0.2	X	X
EN 60209-1	X	X
EN 60950 (2006)	X	X

Ricevitore classe 2

Questo prodotto può essere utilizzato in tutta l'UE, i paesi di EEA, Svizzera.

Crolles, le 04/09/09 Firmato:

Patrick Bernard,
Direttore Ricerca e Sviluppo

Il presente manuale può essere soggetto a modifiche senza preavviso.

CE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (ES) 09

Fabricante: **Hager Security SAS**
Dirección: **F-38926 Crolles Cedex - France**

Tipo de producto: **Transmisor telefónico GSM**
Marca: **Hager**

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que los productos a los que se refiere esta declaración están conformes con las exigencias esenciales de las directivas siguientes:

- Directiva R&TTE: 99/5/CE
- Directiva Baja Tensión: 2006/95/CE
- Directiva ROHS: 2002/95/CE

De acuerdo con las siguientes normas europeas armonizadas:

Ref. producto	G442-30X	G450-30X	G470-30X
EN 300 220-2 V2.1.2		X	X
EN 301 419-1 V4.0.1	X	X	X
EN 301 489-1 V1.8.1		X	X
EN 301 489-3 and -7	X	X	X
EN 301 511 V9.0.2	X	X	X
EN 60209-1	X	X	X
EN 60950 (2006)	X	X	X

Receptor clase 2

Este producto puede ser utilizado en toda la UE, la EEA y Suiza.

Crolles el 04/09/09 Firmado:

Patrick Bernard,
Director Investigación y Desarrollo

Documento no contractual, supeditado a posibles modificaciones sin preaviso.

CE DECLARATION OF CONFORMITY (GB) 09

Manufacturer: **Hager Security SAS**
Address: **F-38926 Crolles Cedex - France**

Product type: **GSM telephone dialler**
Trade mark: **Hager**

We declare under our sole responsibility that the products to which this declaration relates are thus compliant with the essential requirements of the following European Directives:

- R&TTE Directive: 99/5/EEC
- Low voltage directive: 2006/95/EC
- Directive ROHS: 2002/95/EC

in compliance with the following harmonised European Standards:

Products code	G442-30X	G450-30X	G470-30X
EN 300 220-2 V2.1.2		X	X
EN 301 419-1 V4.0.1	X	X	X
EN 301 489-1 V1.8.1		X	X
EN 301 489-3 and -7	X	X	X
EN 301 511 V9.0.2	X	X	X
EN 60209-1	X	X	X
EN 60950 (2006)	X	X	X

Class 2 receiver

These products can be used in all EU, EEA Countries and Switzerland.

Crolles 04/09/09 Signature:

Patrick Bernard,
Research & Development Manager

Non-binding document, subject to modification without notice.

CE GELIJKVORMIGHEIDSVERKLARING (NL) 09

Fabrikant: **Hager Security SAS**
Adres: **F-38926 Crolles Cedex - France**

Product type: **GSM-telefoonkiezer** • Merk: **Hager**

Wij verklaren op onze eigen verantwoordelijkheid dat het product waarop deze gelijkvormigheidsverklaring betrekking heeft, beantwoordt aan de fundamentele voorschriften van de volgende richtlijnen:

- Richtlijn betreffende Radioapparatuur en telecommunicatie-eindapparatuur (R&TTE): 99/5/CE
- Richtlijn betreffende de Laagspanning: 2006/95/CE
- Richtlijn ROHS: 2002/95/CE

Volgens de volgende geharmoniseerde Europese normen:

Produktreferentie	G442-30X	G450-30X	G470-30X
EN 300 220-2 V2.1.2		X	X
EN 301 419-1 V4.0.1	X	X	X
EN 301 489-1 V1.8.1		X	X
EN 301 489-3 and -7	X	X	X
EN 301 511 V9.0.2	X	X	X
EN 60209-1	X	X	X
EN 60950 (2006)	X	X	X

Ontvanger klasse 2

Dit product mag gebruikt worden in de Europese Unie, de EEZ en in Zwitserland.

Crolles, op 04/09/09 Handtekening:

Patrick Bernard,
Directeur Research & Ontwikkeling

Niet contractueel document, wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving voorbehouden.